



# Hồng Ngâm VI

(Vietnamese version)

Lý Hồng Chí



# Mục Lục

Vị Sinh Mệnh Nhi Xướng .....	1
Chỉ Hữu Sáng Thế Chủ Năng Cứu Nhĩ.....	5
Sinh Mệnh Đích Kỳ Đãi.....	9
Ước Định.....	12
Học Viên Đích Tư Niệm.....	16
Tĩnh Hậu Minh .....	19
Tự Vị Thử Sinh Tái Hồi Thiên .....	23
Đại Pháp Đệ Tử Tại Lĩnh Hàng .....	27
Hồi Tam Giới .....	31
Vị Liễu Nhĩ Hòa Chúng Sinh .....	33
Đại Pháp Đồ Đích Ái.....	37
Chấp Mê Bất Ngộ .....	41
Bất Đắc Dĩ.....	43
Hóa Trần Ai.....	47
Thần Tại Triển Hiện .....	49
Vô Ngôn Đích Ân Điển .....	53
Thương Tang.....	56
Thính Đồng Thị Cát Tường.....	58
Tảo Trần Ai .....	62
Thần Thánh .....	65
Dự Ngôn.....	69
Thông Vãng Đắc Cứu Đích Phương Hướng .....	73
Tái Ngũ Thiên .....	77
Thần Vận Nam Diển Viên .....	79
Hồi Thiên Dụng Đại Pháp Tu .....	81
Kiếp Nạn .....	85
Quan Nguyệt.....	87
Nan Yểm Cái .....	89

Đạp Thượng Độ Thuyền .....	92
Phóng Hạ Nhân Tâm Thần Đạo Hiến .....	96
Chấp Mê Giả Mê .....	99
Bất Tín Thị Ngu Mê.....	101
Đắc Cứu Thần Lộ Hành .....	103
Tùy Bút.....	106
Kỷ Nhân Hữu Hạnh.....	108
Thánh Ân .....	111
Bả Duyên Tuyến Khiên .....	115
Vị Thử Nhi Vô Yếm.....	117
Thùy Thức Lý.....	120
Độ Nhân Độ Kỷ Nan.....	123
Hồi thiên Lộ Dụng Đại Pháp Tu .....	125
Hữu Cảm.....	128
Thần Lộ Bất Hội Thiên .....	130
Bất Yếu Thất Bại .....	134
Ngã Xướng Nhất Chi Thần Thánh Đích Ca.....	138
Nhất Niệm Kinh .....	141
Thậm Ma Thị Hạnh Phúc.....	143
Thần Vận Thị Hy Vọng.....	147
Phóng Quang Minh .....	151
Vị Cứu Nhĩ Nhi Lai .....	155
Ngã Đích Ca .....	158
Tín Ngưỡng .....	161
Loạn Thế Tại Khán Nhân Tâm .....	164
Nhân Tâm Lan .....	168
Vạn Cổ Cơ Duyên Chỉ Vị Giá Nhất Thứ .....	171
Nhân Sinh Thị Đẳng Đãi.....	174
Tái Từ Bi .....	177
Từ Bi Đích Phân Phương.....	179

Thiện Ác Kiến Nhân Tâm.....	182
Đại Tuyển .....	184
Pháp Tại Nhân Gian.....	186



# 為生命而唱

五千文明是回天的通途  
豐彩斑斕神也為之歎服  
古老的智慧是神指的路  
現代觀念行為是在當魔徒  
無神論進化論是放毒  
放棄傳統就如乾枯的湖



世人多是神轉生來等創世主  
回天才是你的幸福  
我們為救度而舞動手足  
用慈悲演奏每一個音符  
是創世主叫我唱出救度

二零一零年一月二十六日於倫敦





## **Vị Sinh Mệnh Nhi Xương**

Ngũ thiên văn minh thị hồi thiên đích thông đồ  
Phong thả ban lan Thần dã vị chi thán phục  
Cổ lão đích trí huệ thị Thần chỉ đích lộ  
Hiện đại quan niệm hành vi thị tại đương ma đồ  
Vô thần luận tiến hóa luận thị phóng độ  
Phóng khí truyền thống tựu như can khô đích hồ  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh lai đẳng Sáng Thế Chủ  
Hồi thiên tài thị nhĩ đích hạnh phúc  
Ngã môn vị cứu độ nhi vũ động thủ túc  
Dụng từ bi diễn tấu mỗi nhất cá âm phù  
Thị Sáng Thế Chủ khiếu ngã xương xuất cứu độ

*Nhị linh nhất linh niên nhất nguyệt nhị thập lục nhật ư Luân Đôn*

*Tạm dịch*

## **Hát cho sinh mệnh**

Văn minh năm ngàn năm là con đường thông về trời  
Phong phú, rực rỡ, huy hoàng, khiến Thần cũng thán phục  
Trí huệ cổ xưa là con đường mà Thần chỉ ra  
Quan niệm, hành vi hiện đại là làm đồ đệ của ma  
Vô thần luận, tiến hóa luận phát tán độc hại  
Vứt bỏ truyền thống tựa như hồ nước cạn khô  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh tới  
đội Sáng Thế Chủ  
Trở về trời mới là hạnh phúc của bạn  
Chúng tôi vì cứu độ bạn mà múa động tay chân  
Dùng từ bi để diễn tấu mỗi từng nốt nhạc  
Là Sáng Thế Chủ bảo tôi cất lên tiếng hát cứu độ

*Ngày 26 tháng 1 năm 2010 tại London*

# 只有創世主能救你

人已在大難中看不見而已  
回歸傳統才會得救被清洗  
現代觀念行為在害自己  
無神進化是紅魔在騙你  
成住壞滅是規律天在解體  
人神都在危難中心中沒底



世人多是神轉生避難來這裏  
為等創世主造新宇把眾生救起  
巨難中只有他能解救無誰能比

二零一七年十二月十日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Chỉ Hữu Sáng Thế Chủ Năng Cứu Nhĩ**

Nhân dĩ tại đại nạn trung khán bất kiến nhi dĩ  
Hồi quy truyền thống tài hội đắc cứu bị thanh tủy  
Hiện đại quan niệm hành vi tại hại tự kỷ  
Vô thần tiến hóa thị Hồng Ma tại phiến nhĩ  
Thành-trụ-hoại-diệt thị quy luật Thiên tại giải thể  
Nhân Thần đồ tại nguy nạn trung tâm trung một để  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh tị nạn lai giá lý  
Vị đẳng Sáng Thế Chủ tạo tân vũ bảo chúng sinh cứu khởi  
Cự nạn trung chỉ hữu Tha năng giải cứu vô thù năng tử

*Nhị linh nhất thất niên thập nhị nguyệt thập nhật*

*Tạm dịch*

## **Chỉ có Sáng Thế Chủ mới cứu được bạn**

Con người đã ở trong đại nạn, nhìn không thấy mà thôi  
Quay về truyền thống mới có thể đắc cứu và được tẩy sạch  
Quan niệm, hành vi hiện đại là làm hại chính mình  
Vô thần luận, tiến hóa luận là Ma Đở đang lừa gạt bạn  
Thành-trụ-hoại-diệt là quy luật, Thiên [thế] đang giải thể  
Người và Thần đều đang trong nguy nạn, trong tâm  
hoang mang  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh tới đây lánh nạn  
Để đợi Sáng Thế Chủ tạo vũ trụ mới cứu chúng sinh sang  
Trong nạn lớn, chỉ có Ngài mới có thể giải cứu,  
không ai sánh được

*Ngày 10 tháng 12 năm 2017*

# 生命的期待

人多是神轉生把創世主期待  
輾轉輪迴忘了誓約變了心態  
回天的路已通只是被迷蓋  
變異觀念行為會斷送後代  
無神論進化論在把人害  
紅魔撒旦已被他腳下踩  
大法徒救人也是他的指派  
了解真相除去你得度的障礙



二零一八年一月三十一日

## **Sinh Mệnh Đích Kỳ Đãi**

Nhân đa thị Thần chuyển sinh bả Sáng Thế Chủ kỳ đãi  
Triển chuyển luân hồi vong liễu thệ ước biến liễu tâm thái  
Hồi thiên đích lộ dĩ thông chỉ thị bị mê cái  
Biến dị quan niệm hành vi hội đoạn tổng hậu đại  
Vô thần luận tiến hóa luận tại bả nhân hại  
Hồng Ma Tát Đán dĩ bị Tha cước hạ thải  
Đại Pháp đồ cứu nhân dã thị Tha đích chỉ phái  
Liễu giải chân tướng trừ khứ nhĩ đặc độ đích chương ngại

*Nhị linh nhất bát niên nhất nguyệt tam thập nhất nhật*



*Tạm dịch*

## **Điều sinh mệnh chờ mong**

Con người đa phần là Thần chuyển sinh để chờ đợi  
Sáng Thế Chủ

Luân hồi qua lại, đã quên mất thế ước và biến đổi  
tâm thái

Con đường về trời đã thông, chỉ là bị cõi mê che lấp  
Quan niệm, hành vi biến dị sẽ hủy hoại thế hệ tương lai

Vô thần luận, tiến hóa luận đang làm hại con người

Ma Đổ Sa-tăng đã bị Ngài giẫm dưới chân rồi

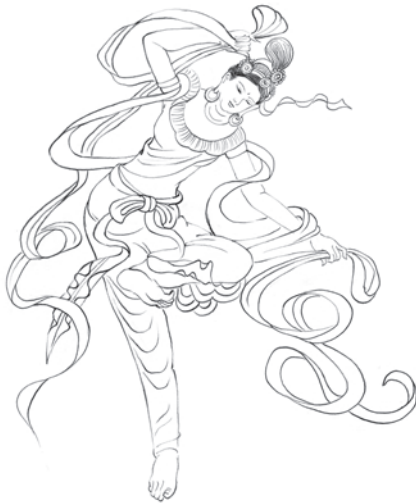
Đồ đệ Đại Pháp cứu người cũng là chỉ lệnh của Ngài

Liễu giải chân tướng để trừ bỏ chướng ngại ngăn bạn  
đắc độ

*Ngày 31 tháng 1 năm 2018*

# 約定

人是創世主給的生命  
傳統的路是他給人設定  
這路能得法回天把你洗淨  
失去傳統就會失去人性  
現代觀念是深潭泥濘  
宣揚無神論進化論是紅魔的指令



人多是神下世與創世主有約定  
得法修煉重塑神體才是你的榮幸  
因為你有救自己天國眾生承應

二零一八年二月二十六日



## **Ước Định**

Nhân thị Sáng Thế Chủ  
cấp đích sinh mệnh  
Truyền thống đích lộ  
thị Tha cấp nhân thiết định  
Giá lộ năng  
đắc Pháp hồi thiên bả nhĩ tẩy tịnh  
Thất khứ truyền thống  
tự hội thất khứ nhân tính  
Hiện đại quan niệm  
thị thâm đàm nê nính  
Tuyên dương vô thần luận tiến hóa luận  
thị Hồng Ma đích chỉ lệnh  
Nhân đa thị Thần hạ thế  
dữ Sáng Thế Chủ hữu ước định  
Đắc Pháp tu luyện trùng tổ Thần thể  
tài thị nhĩ đích vinh hạnh  
Nhân vị nhĩ hữu cứu  
tự kỷ Thiên quốc chúng sinh thừa ứng

*Nhị linh nhất bát niên nhị nguyệt nhị thập lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Ước định**

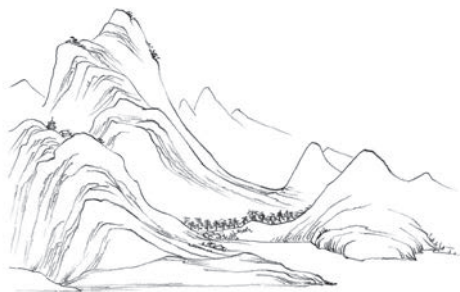
Con người là sinh mệnh  
do Sáng Thế Chủ ban cho  
Con đường truyền thống là  
do Ngài đặt định cho con người  
Con đường này có thể khiến bạn  
đắc Pháp, hồi thiên, và được tẩy tịnh  
Mất đi truyền thống  
thì sẽ mất đi nhân tính  
Quan niệm hiện đại  
là bùn lầy dưới đầm sâu  
Tuyên dương vô thần luận, tiến hóa luận  
là chỉ lệnh của Ma Đô  
Con người đa phần là Thần hạ thế,  
có ước định với Sáng Thế Chủ  
Đắc Pháp, tu luyện, tái tạo Thần thể  
mới là vinh hạnh của bạn  
Bởi vì bạn có ước hẹn cứu chúng sinh  
nơi Thiên quốc của bạn

*Ngày 26 tháng 2 năm 2018*

# 學員的思念

家在中土流落西方  
思念著我的故土  
牽掛著心愛的姑娘  
世人多是神下世  
等創世主救回天堂  
現代觀念行為是上了魔的當  
無神論進化論是謊言臆想  
為把這真相傳揚  
因此被迫害輾轉他鄉

二零一八年夏



## **Học Viên Đích Tư Niệm**

Gia tại Trung thổ lưu lạc Tây phương  
Tư niệm trước ngã đích cố thổ  
Khiên quả trước tâm ái đích cô nương  
Thế nhân đa thị Thần hạ thế  
Đẳng Sáng Thế Chủ cứu hồi Thiên đường  
Hiện đại quan niệm hành vi thị thượng liễu ma  
    đích đương  
Vô thần luận tiến hóa luận thị hoang ngôn ức tưởng  
Vị bả giá chân tướng truyền dương  
Nhân thử bị bách hại triển chuyển tha hương

*Nhị linh nhất bát niên Hạ*

*Tạm dịch*

## **Tâm tư của học viên**

Nhà ở Trung thổ, lưu lạc Tây phương  
Nhớ nhung da diết cố hương của tôi  
Vấn vương cô gái [mà tôi] yêu thương  
Thế nhân đa phần là Thần hạ thế  
Đội Sáng Thế Chủ cứu về Thiên đường  
Quan niệm, hành vi hiện đại là mắc lừa của ma  
Vô thần luận, tiến hóa luận là dối trá, võ đoán  
Vì để chân tướng này được truyền rộng  
Mà bị bức hại, lưu lạc tha hương

*Mùa Hạ năm 2018*



# 醒後明

浪跡人生為虛名  
利慾情迷爭不停  
污泥濁水病業困  
暮年回首恨晚明  
生命本是天上靈  
蒼宮有難無法平  
下世來等創世主  
消業洗罪回天廷



神路已通人心屏  
無神論後有猙獰  
進化邪論更無憑  
現代行為離神遠  
各種觀念是障礙  
幾人得救幾人行

二零一八年八月二十日



## **Tĩnh Hậu Minh**

Lãng tích nhân sinh vị hư danh  
Lợi dục tình mê tranh bất đình  
Ô nê trọc thủy bệnh nghiệp khốn  
Mộ niên hồi thủ hận văn minh  
Sinh mệnh bản thị Thiên thượng linh  
Thương khung hữu nạn vô pháp bình  
Hạ thế lai đẳng Sáng Thế Chủ  
Tiêu nghiệp tẩy tội hồi thiên đình  
Thần lộ dĩ thông nhân tâm bình  
Vô thần luận hậu hữu tranh nanh  
Tiến hóa tà luận cánh vô bằng  
Hiện đại hành vi ly Thần viễn  
Các chủng quan niệm thị chương ngại  
Kỷ nhân đắc cứu kỷ nhân hành

*Nhị linh nhất bát niên bát nguyệt nhị thập nhật*

*Tạm dịch*

## **Tĩnh rồi mới hiểu**

Đời người phiêu bạt vì hư danh  
Mê trong lợi-dục-tình, không ngừng tranh  
Bùn như nước đục, bệnh nghiệp vây khốn  
Tuổi già nhìn lại, hận rằng muộn rồi mới hiểu ra  
Sinh mệnh vốn là linh trên Thiên thượng  
Thương khung có nạn, không cách nào yên  
Hạ thế tới đờn Sáng Thế Chủ  
Tiêu nghiệp, tẩy tội, quay về Thiên đình  
Đường Thần đã thông mà nhân tâm ngăn trở  
Đằng sau vô thần luận có hiểm ác  
Tiến hóa tà luận càng vô căn cứ  
Hành vi hiện đại rời xa Thần  
Các loại quan niệm là chướng ngại  
Mấy người đắc cứu, mấy người đạt

*Ngày 20 tháng 8 năm 2018*

# 就為此生再回天

跨越千萬年

輾轉重重天

下世來等創世主

末後他再造天體創大千

傳大法救眾生

世人多是神轉世

為等機緣苦熬煎



別被現代觀念迷住眼  
無神論進化論全是編  
長路漫漫生生緣在牽  
輪迴就為此世再回天

二零一八年八月三十一日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **TỰ VỊ THỬ SINH TÁI HỒI THIÊN**

Khóa việt thiên vạn niên  
Triển chuyển trùng trùng thiên  
Hạ thế lai đẳng Sáng Thế Chủ  
Mạt hậu Tha tái tạo thiên thể sáng đại thiên  
Truyền Đại Pháp cứu chúng sinh  
Thế nhân đa thị Thần chuyển thế  
Vị đẳng cơ duyên khổ ngao tiên  
Biệt bị hiện đại quan niệm mê trụ nhãn  
Vô thần luận tiến hóa luận toàn thị biên  
Trường lộ mạn mạn sinh sinh duyên tại khiên  
Luân hồi tự vị thử thế tái hồi thiên

*Nhị linh nhất bát niên bát nguyệt tam thập nhất nhật*

*Tạm dịch*

## **Chỉ vì để đời này lại được trở về trời**

Vượt qua ngàn vạn năm  
Lặn lội qua trùng trùng tầng thiên  
Hạ thế đến đọi Sáng Thế Chủ  
Lúc mặt hậu, Ngài tái tạo thiên thể, khai sáng đại thiên<sup>1</sup>  
Truyền Đại Pháp và cứu chúng sinh  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển thế  
Vì để đọi cơ duyên mà chịu khổ ải  
Chớ bị quan niệm hiện đại che mờ mắt  
Vô thần luận, tiến hóa luận toàn là bịa đặt  
Đường dài đằng đẵng, từng đời đều là duyên dẫn dắt  
Luân hồi chỉ vì để đời này lại được trở về trời

*Ngày 31 tháng 8 năm 2018*



# 大法弟子在領航

末後大劫時不長  
世人原本天上王  
當人來等創世主  
重修正果回天堂  
萬古機緣在身旁  
人為私利苦奔忙  
救度真相遍地傳  
執迷偏見兩眼盲



# 解開心鎖找真相 大法弟子在領航

二零一八年九月七日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Đại Pháp Đệ Tử Tại Lĩnh Hàng**

Mạt hậu đại kiếp thời bất trường  
Thế nhân nguyên bản Thiên thượng vương  
Đương nhân lai đẳng Sáng Thế Chủ  
Trùng tu chính quả hồi Thiên đường  
Vạn cổ cơ duyên tại thân bàng  
Nhân vị tư lợi khổ bôn mang  
Cứu độ chân tướng biến địa truyền  
Chấp mê thiên kiến lưỡng nhãn manh  
Giải khai tâm tỏa trảo chân tướng  
Đại Pháp đệ tử tại lĩnh hàng

*Nhị linh nhất bát niên cứu nguyệt thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Đệ tử Đại Pháp đang dẫn đường**

Đại kiếp lúc mặt hậu chẳng lâu  
Thế nhân vốn vương nơi Thiên thượng  
Đến làm người đọi Sáng Thế Chủ  
Tu lại chính quả về Thiên đường  
Cơ duyên vạn cổ ngay bên thân  
Người vì tư lợi khổ bôn ba  
Chân tướng cứu độ truyền rộng khắp  
Chấp mê thiên kiến mù hai mắt  
Giải khai khóa tâm tìm chân tướng  
Đệ tử Đại Pháp đang dẫn đường

*Ngày 7 tháng 9 năm 2018*

# 回三界

卧入山谷幾多秋  
法正天體舊宇休  
它日出山平亂世  
亂鬼壞人無處溜

二零一八年九月二十三日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Hồi Tam Giới**

Ngọa nhập sơn cốc kỷ đa thu  
Pháp chính thiên thể cự vũ hựu  
Tha nhật xuất sơn bình loạn thể  
Loạn quý hoại nhân vô xứ lự

*Nhị linh nhất bát niên cửu nguyệt nhị thập tam nhật*

*Tạm dịch*

## **Phục hồi tam giới**

Nằm trong sơn cốc biết bao thu  
Pháp chính thiên thể, cự vũ trụ kết thúc  
Ngày kia xuất sơn bình định loạn thể  
Loạn quý, người xấu không còn chỗ lẫn trốn

*Ngày 23 tháng 9 năm 2018*

# 為了你和眾生

美好的時光只好留在回憶中  
多少日夜纏綿著愛的暖風  
迫害使一切都回到了初衷  
打壓中使你為我擔心痛苦不寧  
人多是神來世把創世主等  
無神論進化論是把人矇  
現代觀念行為是死路不通



人生意義是回天廷  
為了把真相告訴眾生  
為了你不被牽連  
美好的時光只好留在回憶中

二零一八年十二月十二日





## **Vị Liễu Nhĩ Hòa Chúng Sinh**

Mỹ hảo đích thời quang chỉ hảo lưu tại hồi ức trung  
Đa thiếu nhật dạ triền miên trước ái đích noãn phong  
Bách hại sử nhất thiết đô hồi đảo liễu sơ trung  
Đả áp trung sử nhĩ vị ngã đam tâm thống khổ bất ninh  
Nhân đa thị Thần lai thế bả Sáng Thế Chủ đẳng  
Vô thần luận tiến hóa luận thị bả nhân môg  
Hiện đại quan niệm hành vi thị tử lộ bất thông  
Nhân sinh ý nghĩa thị hồi thiên đình  
Vị liễu bả chân tướng cáo tố chúng sinh  
Vị liễu nhĩ bất bị khiên liên  
Mỹ hảo đích thời quang chỉ hảo lưu tại hồi ức trung

*Nhị linh nhất bát niên thập nhị nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch*

## **Vì bạn và chúng sinh**

Thời gian tốt đẹp đành chỉ lưu lại trong hồi ức  
Bao ngày đêm triền miên trong làn gió ấm áp của thương yêu  
Bức hại khiến hết thảy đều quay lại điểm ban đầu  
Cuộc đàn áp khiến bạn vì tôi mà lo lắng, thống khổ không yên  
Con người đa phần là Thần tới thế gian đợi Sáng Thế Chủ  
Vô thần luận, tiến hóa luận khiến con người mờ mắt  
Quan niệm, hành vi hiện đại là tử lộ không thông  
Ý nghĩa nhân sinh là trở về Thiên đình  
Vì để nói chân tướng cho chúng sinh  
Vì để bạn không bị liên lụy  
Thời gian tốt đẹp đành chỉ lưu lại trong hồi ức

*Ngày 12 tháng 12 năm 2018*

# 大法徒的愛

回到起點實在無奈  
迫害中不想你被牽帶  
分手你才不會被傷害  
因為我要告訴人生命的意義何在  
世人多是神轉生把創世主等待  
無神論進化論在把人類破壞  
現代觀念行為是人生的失敗



為了你和世人能得救  
我要把這真相傳遍海內外

二零一八年十二月二十三日



## **Đại Pháp Đờ Đích Ái**

Hồi đảo khởi điểm thực tại vô nại  
Bách hại trung bất tưởng nhĩ bị khiên đời  
Phân thủ nhĩ tài bất hội bị thương hại  
Nhân vị ngã yếu cáo tố nhân sinh mệnh đích ý nghĩa  
hà tại  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh bả Sáng Thế Chủ  
đăng đãi  
Vô thần luận tiến hóa luận tại bả nhân loại phá hoại  
Hiện đại quan niệm hành vi thị nhân sinh đích thất bại  
Vị liễu nhĩ hòa thế nhân năng đắc cứu  
Ngã yếu bả giá chân tướng truyền biến hải nội ngoại

*Nhị linh nhất bát niên thập nhị nguyệt nhị thập tam nhật*

*Tạm dịch*

## **Tình yêu của đồ đệ Đại Pháp**

Quay về điểm khởi đầu thật bất đắc dĩ  
Trong bức hại không muốn bạn bị liên lụy  
Chia tay thì bạn mới không bị tổn hại  
Vì tôi phải nói cho mọi người đâu là ý nghĩa của sinh mệnh  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh để chờ đợi  
Sáng Thế Chủ  
Vô thần luận, tiến hóa luận đang phá hoại nhân loại  
Quan niệm, hành vi hiện đại là sự thất bại của nhân sinh  
Vì để bạn và thế nhân có thể đắc cứu  
Tôi phải đem chân tướng này truyền khắp trong ngoài nước

*Ngày 23 tháng 12 năm 2018*

# 執迷不悟

暗暗陰雲不見明  
法徒救難從未停  
末後世人只認錢  
鬼迷不悟助惡靈  
彌天大罪還不醒  
創世為你回天廷

二零一九年一月一日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Chấp Mê Bất Ngộ**

Ám ám âm vân bất kiến minh  
Pháp đồ cứu nạn tòng vị đình  
Mạt hậu thế nhân chỉ nhận tiền  
Quý mê bất ngộ trợ ác linh  
Di thiên đại tội hoàn bất tỉnh  
Sáng thế vị nhĩ hồi thiên đình

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch*

## **Chấp mê bất ngộ**

Mây đen u ám, không thấy rõ  
Đồ đệ Đại Pháp cứu nạn chưa bao giờ dừng lại  
Mạt hậu, thế nhân chỉ trọng tiền  
Bị quý mê hoặc, không ngộ mà trợ giúp ác linh  
Tội lớn tày trời, vẫn không tỉnh  
Sáng tạo thế gian là để bạn trở về Thiên đình

*Ngày 1 tháng 1 năm 2019*



# 不得已

人生中我遇到了你  
愛已植入我們心裏  
因為被打壓不能連累你  
分別已是萬不得已  
世人多是神轉生  
等待創世主救起  
無神論進化論是假理  
現代觀念行為是害自己



為把這重大信息傳遞  
因此被迫害不得不分離  
紅潮落時你我會相聚

二零一九年一月六日



## **Bất Đắc Dĩ**

Nhân sinh trung ngã ngộ đáo liễu nhĩ  
Ái dĩ thực nhập ngã môn tâm lý  
Nhân vị bị đả áp bất năng liên lụy nhĩ  
Phân biệt dĩ thị vạn bất đắc dĩ  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh  
Đẳng đãi Sáng Thế Chủ cứu khởi  
Vô thần luận tiến hóa luận thị giả lý  
Hiện đại quan niệm hành vi thị hại tự kỷ  
Vị bả giá trọng đại tín tức truyền đệ  
Nhân thử bị bách hại bất đắc bất phân ly  
Hồng triều lạc thời nhĩ ngã hội tương tụ

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Bất đắc dĩ**

Trong dòng đời, tôi đã gặp bạn  
Yêu thương đã gieo vào trong tim chúng ta  
Vì tôi bị đàn áp, không thể để liên lụy đến bạn  
Ly biệt là vạn bất đắc dĩ  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh  
Chờ đợi Sáng Thế Chủ cứu trở về  
Vô thần luận, tiến hóa luận là giả lý  
Quan niệm, hành vi hiện đại là làm hại chính mình  
Vì để truyền đi thông điệp trọng đại này  
Mà bị bức hại, chẳng thể không phân ly  
Khi thủy triều đỏ rút xuống, bạn và tôi sẽ đoàn tụ

*Ngày 6 tháng 1 năm 2019*

# 化塵埃

世人多是為法來  
一入紅塵迷中埋  
洪傳打壓震不醒  
生命財利化塵埃

二零一九年一月二十二日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Hóa Trần Ai**

Thế nhân đa thị vị Pháp lai  
Nhất nhập hồng trần mê trung mai  
Hồng truyền đả áp chấn bất tỉnh  
Sinh mệnh tài lợi hóa trần ai

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt nhị thập nhị nhật*

*Tạm dịch*

## **Hóa cát bụi**

Thế nhân đa phần đến vì Pháp  
Hễ nhập hồng trần liền bị chôn vùi trong mê  
Đại Pháp hồng truyền và cuộc đàn áp chấn động  
mà không tỉnh ra  
Thì sinh mệnh, tài lợi sẽ hóa thành cát bụi

*Ngày 22 tháng 1 năm 2019*

# 神在展現

舞動中擊散了你業的陰霾  
仙樂穿透迷障使你本性歸來  
這是創世主的恩典  
放下現代觀念行為的怪樣形骸  
還原你的善良直白  
無神論進化論是生命的毒癌  
傳統的路是通向天國的聖台



神的展現是為了拯救生命  
你感受與看到的是他的安排  
逆流勇進慈悲救度  
神韻是我的胸懷

二零一九年一月二十三日於愛丁堡





## **Thần Tại Triển Hiện**

Vũ động trung kích tán liễu nhĩ nghiệp đích âm mai  
Tiên nhạc xuyên thấu mê chương sử nhĩ bản tính quy lai  
Giá thị Sáng Thế Chủ đích ân điển  
Phóng hạ hiện đại quan niệm hành vi đích quái dạng  
    hình hài  
Hoàn nguyên nhĩ đích thiện lương trực bạch  
Vô thần luận tiến hóa luận thị sinh mệnh đích độc nham  
Truyền thống đích lộ thị thông hương Thiên quốc đích  
    Thánh đài  
Thần đích triển hiện thị vị liễu chứng cứu sinh mệnh  
Nhĩ cảm thụ dữ khán đáo đích thị Tha đích an bài  
Nghịch lưu dừng tiến từ bi cứu độ  
Thần Vận thị ngã đích hung hoài

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt nhị thập tam nhật ư Ái Đinh Bảo*

*Tạm dịch*

## **Thần đang triển hiện**

Điệu múa đánh tan trường nghiệp lực mịt mù của bạn  
Nhạc tiên xuyên thấu mê chướng, khiến bản tính  
của bạn quay trở lại

Đây là ân điển của Sáng Thế Chủ

Bỏ đi hình hài quái dị do quan niệm, hành vi hiện đại  
Khôi phục vẹn nguyên sự thiện lương, chính trực  
của bạn

Vô thần luận, tiến hóa luận là ung thư độc hại đối với  
sinh mệnh

Con đường truyền thống thông tới Thánh đài nơi  
Thiên quốc

Điều Thần triển hiện là để cứu vớt sinh mệnh

Điều bạn cảm thụ và thấy được là an bài của Ngài

Ngược dòng dũng mãnh tiến, từ bi cứu độ

Thần Vận là hoài bão của tôi

*Ngày 23 tháng 1 năm 2019 tại Edinburgh*

# 無言的恩典

我們舞動著救度的能量  
音樂穿透生命喚回你的善良  
美麗的色彩在還原人的本性  
別信進化論的假相  
現代觀念行為在改變人樣  
我們展現的是創世主的慈悲  
無言的恩典在把你希望之光點亮



二零一九年一月二十五日  
於愛丁堡

## **Vô Ngôn Đích Ân Điển**

Ngã môn vũ động trước cứu độ đích năng lượng  
Âm nhạc xuyên thấu sinh mệnh hoá hồi nhĩ đích  
    thiện lương  
Mỹ lệ đích sắc thái tại hoàn nguyên nhân đích bản tính  
Biệt tín tiến hóa luận đích giả tướng  
Hiện đại quan niệm hành vi tại cải biến nhân dạng  
Ngã môn triển hiện đích thị Sáng Thế Chủ đích từ bi  
Vô ngôn đích ân điển tại bả nhĩ hy vọng chi quang  
    điểm lượng

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt nhị thập ngũ nhật  
ư Ái Đình Bảo*

*Tạm dịch*

## **Ân điển không lời**

Điệu múa của chúng tôi mang theo năng lượng cứu độ  
Âm nhạc xuyên thấu sinh mệnh khơi dậy lại thiện  
    lượng trong bạn  
Sắc màu mỹ lệ đang khôi phục vẹn nguyên bản tính  
    con người  
Chớ tin giả tướng của tiến hóa luận  
Quan niệm, hành vi hiện đại đang cải biến bộ dạng  
    con người  
Điều chúng tôi triển hiện ra là từ bi của Sáng Thế Chủ  
Ân điển không lời đang thấp lên ánh sáng hy vọng  
    trong bạn

*Ngày 25 tháng 1 năm 2019 tại Edinburgh*

# 滄桑

輪迴輾轉救十方  
出生入死意更剛  
歷經艱辛無人曉  
勝寒高處看滄桑

二零一九年一月二十九日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Thương Tang**

Luân hồi triển chuyển cứu thập phương  
Xuất sinh nhập tử ý cánh cương  
Lịch kinh gian tân vô nhân hiểu  
Thắng hàn cao xứ<sup>2</sup> khán thương tang<sup>3</sup>

*Nhị linh nhất cửu niên nhất nguyệt nhị thập cửu nhật*

*Tạm dịch*

## **Bể dâu**

Luân hồi qua lại cứu thập phương  
Ra sinh vào tử, ý chí càng kiên cường  
Kinh qua gian truân không ai hiểu  
Thắng giá lạnh nơi cao, nhìn bể dâu

*Ngày 29 tháng 1 năm 2019*

# 聽懂是吉祥

冷風吹過臉龐

大法暖著我的胸膛

用謊言維持的瘋狂不會長

創世主在救人回天堂

人多是神轉生別迷茫

現代觀念行為不吉祥

無神論進化論是迷航





為把這真相與人分享  
我不畏迫害與瘋狂  
嚴寒酷暑中我依然把真相傳揚

二零一九年二月十六日



## **Thính Đồng Thị Cát Tường**

Lãnh phong xuy quá kiểm bàng  
Đại Pháp noãn trước ngã đích hung thang  
Dụng hoang ngôn duy trì đích phong cuồng  
bất hội trường  
Sáng Thế Chủ tại cứu nhân hồi thiên đường  
Nhân đa thị Thần chuyển sinh biệt mê mang  
Hiện đại quan niệm hành vi bất cát tường  
Vô thần luận tiến hóa luận thị mê hàng  
Vị bả giá chân tướng dữ nhân phân hưởng  
Ngã bất úy bách hại dữ phong cuồng  
Nghiêm hàn khốc thử trung ngã y nhiên bả  
chân tướng truyền dương

*Nhị linh nhất cửu niên nhị nguyệt thập lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Nghe hiểu là tốt lành**

Gió lạnh thổi qua mặt  
Đại Pháp sưởi ấm lòng tôi  
Điên cuồng duy trì bằng đối trá  
sẽ không lâu được  
Sáng Thế Chủ đang cứu người trở về Thiên đường  
Con người đa phần là Thần chuyển sinh, chớ mê mờ  
Quan niệm, hành vi hiện đại chẳng tốt lành  
Vô thần luận, tiến hóa luận là mê lạc  
Vì để chia sẻ chân tướng này với mọi người  
Tôi không sợ bức hại hay điên cuồng  
Trong giá lạnh nóng bức khắc nghiệt, tôi vẫn cứ  
truyền rộng chân tướng

*Ngày 16 tháng 2 năm 2019*

# 掃塵埃

世人多是神轉人骸  
一批一批為法來  
輪迴輾轉忘了來時願  
名利情中被迷埋  
現代觀念行為走懸崖  
無神論進化論在魔道上徘徊  
創世主來救三才  
千萬年的等待沒白挨  
明白就把真相找  
是創世主叫我掃去迷住你的塵埃



二零一九年三月三十一日  
於西雅圖

*Phiên âm Hán-Việt*

## **Tảo Trần Ai**

Thế nhân đa thị Thần chuyển nhân hài  
Nhất phê nhất phê vị Pháp lai  
Luân hồi triển chuyển vong liễu lai thời nguyệt  
Danh-lợi-tình trung bị mê mai  
Hiện đại quan niệm hành vi tẩu huyền nhai  
Vô thần luận tiến hóa luận tại ma đạo thượng bồi hồi  
Sáng Thế Chủ lai cứu Tam Tài<sup>4</sup>  
Thiên vạn niên đích đẳng đãi một bạch ai  
Minh bạch tỵ bả chân tướng trào  
Thị Sáng Thế Chủ khiếu ngã tảo khứ mê trụ nhĩ đích  
trần ai

*Nhị linh nhất cửu niên tam nguyệt tam thập nhất nhật  
ư Tây Nhã Đồi*

*Tạm dịch*

## **Quét bụi trần**

Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh vào hình hài  
con người  
Từng lô từng lô đến vì Pháp  
Luân hồi qua lại, đã quên nguyện khi đến  
Trong danh-lợi-tình, bị cõi mê vùi lấp  
Quan niệm, hành vi hiện đại là dẫn tới vực thẳm  
Vô thần luận, tiến hóa luận khiến luẩn quẩn trong ma đạo  
Sáng Thế Chủ tới cứu Tam Tài  
Ngàn vạn năm chờ đợi chẳng uổng phí  
Minh bạch thì hãy tìm chân tướng  
Là Sáng Thế Chủ bảo tôi quét đi bụi trần làm mê bạn

*Ngày 31 tháng 3 năm 2019 tại Seattle*

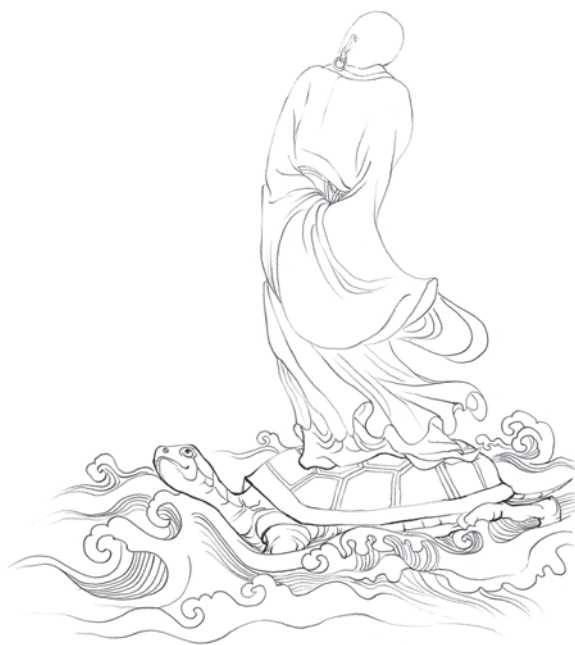
# 神聖

我們來自遙遠的東方  
帶著神聖的使命  
懷著慈悲的胸膛  
世人多是神下世  
迷在名利情中把己傷  
現代觀念行為是迷航  
無神論進化論陰謀背後藏  
得法回天是你的願  
天門已開不會太久長



我告訴你的真相  
是創世主叫我救人回天堂

二零一九年四月八日





## **Thần Thánh**

Ngã môn lai tự diêu viễn đích Đông phương  
Đới trước thần thánh đích sứ mệnh  
Hoài trước từ bi đích hung thang  
Thế nhân đa thị Thần hạ thế  
Mê tại danh-lợi-tình trung bả kỷ thương  
Hiện đại quan niệm hành vi thị mê hàng  
Vô thần luận tiến hóa luận âm mưu bối hậu tàng  
Đắc Pháp hồi thiên thị nhĩ đích nguyện  
Thiên môn dĩ khai bất hội thái cửu trường  
Ngã cáo tổ nhĩ đích thị chân tướng  
Thị Sáng Thế Chủ khiếu ngã cứu nhân hồi thiên đường

*Nhị linh nhất cửu niên tứ nguyệt bát nhật*

*Tạm dịch*

## **Thần thánh**

Chúng tôi đến từ Đông phương xa xôi  
Mang theo sứ mệnh thần thánh  
Ôm giữ tấm lòng từ bi  
Thế nhân đa phần là Thần hạ thế  
Mê trong danh-lợi-tình khiến mình bị tổn thương  
Quan niệm, hành vi hiện đại là mê lạc  
Vô thần luận, tiến hóa luận ẩn giấu âm mưu đằng sau  
Đắc Pháp, quay về trời là nguyện của bạn  
Cổng trời đã mở nhưng sẽ không quá lâu  
Điều tôi nói với bạn là chân tướng  
Là Sáng Thế Chủ bảo tôi cứu người về Thiên đường

*Ngày 8 tháng 4 năm 2019*

# 預言

童年時祖輩傳著一個預言  
紅禍將亂世幾十年  
道德傳統全遭劫  
末後世人只認錢  
這預言正發生在眼前  
現代觀念行為已走向危險邊沿  
無神論進化論謊話連連  
迫害大法徒罪惡空前



預言說人要守住善良管住心田  
紅潮落時會出聖賢  
因為創世主轉世救度把人憐  
找到他得救回天踏金蓮

二零一九年四月二十五日



## **Dự Ngôn**

Đồng niên thời tổ bối truyền trước nhất cá dự ngôn  
Hồng họa tương loạn thế kỷ thập niên  
Đạo đức truyền thống toàn tao kiếp  
Mạt hậu thế nhân chỉ nhận tiền  
Giá dự ngôn chính phát sinh tại nhân tiền  
Hiện đại quan niệm hành vi dĩ tẩu hướng nguy hiểm  
    biên duyên  
Vô thần luận tiến hóa luận hoang thoại liên liên  
Bách hại Đại Pháp đồ tội ác không tiền  
Dự ngôn thuyết nhân yếu thủ trụ thiện lương  
    quản trụ tâm điền  
Hồng triều lạc thời hội xuất Thánh hiền  
Nhân vị Sáng Thế Chủ chuyển thế cứu độ bả nhân liên  
Trảo đáo Tha đắc cứu hồi thiên đạ kim liên

*Nhị linh nhất cửu niên tứ nguyệt nhị thập ngũ nhật*

*Tạm dịch*

## **Dự ngôn**

Thuở nhỏ, tổ tiên truyền lại một dự ngôn  
Họa đỏ sẽ loạn thế mấy thập niên  
Đạo đức truyền thống đều gặp kiếp nạn  
Mạt hậu, thế nhân chỉ biết đến tiền  
Dự ngôn này đang diễn ra ngay trước mắt  
Quan niệm, hành vi hiện đại đã đi tới bờ vực nguy hiểm  
Vô thần luận, tiến hóa luận đối trá liên miên  
Bức hại đồ đệ Đại Pháp, tội ác chưa từng có  
Dự ngôn răn con người phải giữ vững thiện lương và  
quản chặt ruộng tâm  
Khi triều đỏ rút xuống, sẽ xuất hiện Thánh hiền  
Bởi Sáng Thế Chủ chuyển thế cứu độ vì xót thương  
con người  
Tìm thấy Ngài sẽ được cứu về trời trên đài sen vàng

*Ngày 25 tháng 4 năm 2019*

# 通往得救的方向

末後救人我把真相唱  
紅潮當下信神就是違抗  
因此被迫害四海流浪  
失去榮華富貴我沒放在心上  
救人是我的使命不能忘  
創世主已下世把天法開放  
世人多是神轉生來找這最後的希望



無神論進化論是上了魔的當  
現代觀念行為是理性出了故障  
守住傳統善良人品會高尚  
那是通往得救的方向  
我唱的是真相人心會震盪  
紅潮落下的濤聲在為我伴唱更高亢

二零一九年四月二十九日  
於倫敦至洛杉磯飛機





## **Thông Vãng Đắc Cứu Đích Phương Hướng**

Mạt hậu cứu nhân ngã bả chân tướng xướng  
Hồng triều đương hạ tín Thần tựu thị vi kháng  
Nhân thử bị bách hại tứ hải lưu lãng  
Thất khứ vinh hoa phú quý ngã một phóng tại tâm thượng  
Cứu nhân thị ngã đích sứ mệnh bất năng vong  
Sáng Thế Chủ dĩ hạ thế bả Thiên Pháp khai phóng  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh lai trảo giá tối hậu  
    đích hy vọng  
Vô thần luận tiến hóa luận thị thượng liễu ma đích đương  
Hiện đại quan niệm hành vi thị lý tính xuất liễu cố chướng  
Thủ trụ truyền thống thiện lương nhân phẩm hội cao thượng  
Na thị thông vãng đắc cứu đích phương hướng  
Ngã xướng đích thị chân tướng nhân tâm hội chấn đặng  
Hồng triều lạc hạ đích đào thanh tại vị ngã bần xướng  
    cánh cao kháng

*Nhị linh nhất cửu niên tứ nguyệt nhị thập cửu nhật  
ư Luân Đôn chí Lạc Sam Kỳ phi cơ*

*Tạm dịch*

## **Phương hướng tới chỗ được cứu**

Cứu người lúc mạt hậu, tôi hát lên chân tướng  
Triều đại đỏ tức thì coi tén Thần là đối kháng  
Vì vậy mà tôi bị bức hại, phải lưu lạc bốn biển  
Mất đi vinh hoa phú quý, tôi chẳng để trong tâm  
Cứu người là sứ mệnh của tôi, không thể nào quên  
Sáng Thế Chủ đã hạ thế khai truyền Thiên Pháp  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh đến tìm  
    hy vọng cuối cùng này  
Vô thần luận, tiến hóa luận là mắc lừa của ma  
Quan niệm, hành vi hiện đại là lý tính đã xuất hiện  
    chương ngại  
Giữ vững truyền thống thiện lương, nhân phẩm sẽ  
    cao thượng  
Đó là phương hướng tới chỗ được cứu  
Lời ca của tôi là chân tướng, lòng người sẽ chấn động  
Tiếng sóng lớn lúc thủy triều đỏ rút đi đang hát phụ họa  
    cho tôi càng cao vang

*Ngày 29 tháng 4 năm 2019  
trên máy bay từ London đến Los Angeles*

# 再五千

仙姿玉質似飛天  
回眸含笑韻長絹  
錦袖收放轉如虹  
展現傳統再五千

二零一九年五月二十六日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Tái Ngũ Thiên**

Tiên tư ngọc chất tựa Phi Thiên  
Hồi mâu hàm tiểu vận trường quyền  
Cầm tụ thu phóng chuyển như hồng  
Triển hiện truyền thống tái ngũ thiên

*Nhị linh nhất cửu niên ngũ nguyệt nhị thập lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Tái hiện năm ngàn năm**

Tư chất tiên ngọc tựa Phi Thiên  
Ngoái đầu, cười mỉm, vẫy dải lụa dài  
Tay áo gấm thu phóng chuyển tựa cầu vồng  
Triển hiện truyền thống năm ngàn năm một lần nữa

*Ngày 26 tháng 5 năm 2019*

# 神韻男演員

身法登峰冠舞林  
風華俊秀志超群  
直體騰空雲門卷  
小翻蓋腿天將臨

二零一九年五月二十七日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Thần Vận Nam Diễn Viên**

Thân pháp đăng phong quán vũ lâm<sup>5</sup>  
Phong hoa tuần tú chí siêu quần  
Trực thể đăng không Vân Môn quyển  
Tiểu phiên Cái thối Thiên tướng lâm

*Nhị linh nhất cửu niên ngũ nguyệt nhị thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Nam diễn viên Thần Vận**

Thân pháp bậc nhất giới vũ đạo  
Phong nhã, tài hoa, tuần tú, chí hơn người  
Phi thân lên không, công mây<sup>6</sup> cuốn [mở lên]  
Tiểu phiên<sup>7</sup>, Cái thối<sup>8</sup>, Thiên tướng [giáng] lâm

*Ngày 27 tháng 5 năm 2019*

# 回天用法大修正

我們懷著慈悲的心願  
我們帶著度人的寶卷  
把末後的真相呈現  
世人多是天上來的神眷  
等創世主下世召見  
他已來世把大法傳遍  
回天得用法把人身心改變  
放下現代行為與觀念  
無神論是人類最大的欺騙  
進化論更荒誕



傳統的路是神鋪墊  
為了得救放下偏聽偏見  
回天就找大法修煉

二零一九年六月六日





## **Hồi Thiên Dụng Đại Pháp Tu**

Ngã môn hoài trước từ bi đích tâm nguyện  
Ngã môn đối trước độ nhân đích bảo quyền  
Bả mạt hậu đích chân tướng trình hiện  
Thế nhân đa thị Thiên thượng lai đích Thần quyền  
Đẳng Sáng Thế Chủ hạ thế triệu kiến  
Tha dĩ lai thế bả Đại Pháp truyền biến  
Hồi thiên đặc dụng Pháp bả nhân thân tâm cải biến  
Phóng hạ hiện đại hành vi dữ quan niệm  
Vô thần luận thị nhân loại tối đại đích khi phiến  
Tiến hóa luận cánh hoang đản  
Truyền thống đích lộ thị Thần phô điểm  
Vị liễu đặc cứu phóng hạ thiên thính thiên kiến  
Hồi thiên tự trảo Đại Pháp tu luyện

*Nhị linh nhất cửu niên lục nguyệt lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Để quay về trời, hãy tu Đại Pháp**

Chúng tôi ấp ủ tâm nguyện từ bi  
Chúng tôi mang theo cuốn sách quý độ người  
Đưa chân tướng thời mạt hậu triển hiện ra  
Thế nhân đa phần là thân quyến của Thần từ  
    Thiên thượng tới  
Đợi Sáng Thế Chủ hạ thế triệu kiến  
Ngài đã đến thế gian truyền Đại Pháp tới muôn nơi  
Để quay về trời, phải dùng Pháp cải biến thân tâm con người  
Buông bỏ hành vi cùng quan niệm hiện đại  
Vô thần luận là trò lừa lớn nhất đối với nhân loại  
Tiến hóa luận lại càng hoang đường  
Con đường truyền thống là do Thần trải ra  
Để được cứu, hãy buông bỏ mọi điều lệch lạc  
    đã nghe, đã xem  
Để quay về trời, hãy tìm Đại Pháp mà tu luyện

*Ngày 6 tháng 6 năm 2019*

# 劫難

主在紅塵功在天  
人身正法神鬼癩  
紅魔亂神辱大法  
亂神百態被滅牽  
迫害法徒罪無邊  
蒼天欲變誰可顛  
末後洪微多是鬼  
填入丹爐煉大千

二零一九年七月四日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Kiếp Nạn**

Chủ tại hồng trần công tại Thiên  
Nhân thân chính Pháp Thần quý diên  
Hồng Ma loạn Thần nhục Đại Pháp  
Loạn Thần bách thái bị diệt khiên  
Bách hại Pháp đồ tội vô biên  
Thương thiên dục biến thù khả diên  
Mạt hậu hồng vi đa thị quý  
Điền nhập đan lô luyện đại thiên

*Nhị linh nhất cứu niên thất nguyệt tứ nhật*

*Tạm dịch*

## **Kiếp nạn**

Chủ thể ở hồng trần, công nơi Thiên thượng  
Thân người chính Pháp, Thần quý diên cường  
Ma đồ loạn Thần vũ nhục Đại Pháp  
Trăm loại loạn Thần đều bị diệt theo  
Bức hại đồ đệ Đại Pháp, tội vô biên  
Trời xanh muốn biến, ai đảo ngược được  
Thời mạt hậu, từ hồng quan đến vi quan  
    đa phần là quý  
Tổng vào lò đan để luyện đại thiên

*Ngày 4 tháng 7 năm 2019*

# 觀月

山中攬明月  
廣宮眾生悅  
法界雖無情  
天變如洪泄  
三界紅魔怯  
得救眾生躍  
除盡亂世鬼  
月下聽聖樂

二零一九年七月四日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Quan Nguyệt**

Sơn trung lẫm minh nguyệt  
Quảng khung chúng sinh duyệt  
Pháp giới tuy vô tình  
Thiên biến như hồng tiết  
Tam giới Hồng Ma khiếp  
Đắc cứu chúng sinh được  
Trừ tận loạn thế quỷ  
Nguyệt hạ thính Thánh nhạc

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt thập ngũ nhật*

*Tạm dịch*

## **Ngắm trăng**

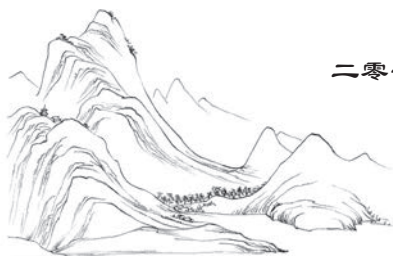
Trong núi ngắm trăng sáng  
Quảng khung<sup>9</sup> chúng sinh vui  
Pháp giới tuy vô tình  
Trời biến như lũ lụt  
Tam giới Ma Đởm khiếp  
Đắc cứu chúng sinh mừng  
Trừ tận quỷ loạn thế  
Dưới trăng nghe nhạc Thánh

*Ngày 15 tháng 8 năm 2019*

# 難掩蓋

輪迴輾轉家何在  
名利情中論成敗  
世人多是天上來  
為把創世主期待  
現代觀念離神遠  
進化論怕陽光曬  
無神論在把人害  
人的期待被掩蓋  
回天大法已在傳  
大法弟子知真相  
解惑破謎神路邁

二零一九年八月二十三日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Nan Yểm Cái**

Luân hồi triển chuyển gia hà tại  
Danh-lợi-tình trung luận thành bại  
Thế nhân đa thị Thiên thượng lai  
Vị bả Sáng Thế Chủ kỳ đãi  
Hiện đại quan niệm ly Thần viển  
Tiến hóa luận phạ dương quang sái  
Vô thần luận tại bả nhân hại  
Nhân đích kỳ đãi bị yểm cái  
Hồi thiên Đại Pháp dĩ tại truyền  
Đại Pháp đệ tử tri chân tướng  
Giải hoặc phá mê Thần lộ mại

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt nhị thập tam nhật*



*Tạm dịch*

## **Khó che đậy**

Luân hồi qua lại, nhà ở đâu  
Trong danh-lợi-tình, luận thành bại  
Thế nhân đa phần từ Trời tới  
Vì để chờ đợi Sáng Thế Chủ  
Quan niệm hiện đại rời xa Thần  
Tiến hóa luận sợ ánh dương soi  
Vô thần luận làm hại con người  
Điều người chờ mong bị che đậy  
Đại Pháp hồi thiên đang truyền rồi  
Đệ tử Đại Pháp biết chân tướng  
Phá giải mê hoặc, sỏi bước trên đường Thần

*Ngày 23 tháng 8 năm 2019*

# 踏上渡船

我們從天體深處走來  
助創世主救人上舞台  
這是神聖的使命  
這是無量生靈的期待  
世人多是神轉世被迷埋  
等他救度回天把生命洗白  
現代觀念行為是毒癌  
不信神難得救末後化塵埃  
名利情離世不能帶



踏上渡船生命不再苦挨  
踏上渡船回天出迷霾

二零一九年八月二十四日



## **Đạp Thượng Độ Thuyền**

Ngã môn tòng thiên thể thâm xứ tẩu lai  
Trợ Sáng Thế Chủ cứu nhân thượng vũ đài  
Giá thị thần thánh đích sứ mệnh  
Giá thị vô lượng sinh linh đích kỳ đài  
Thế nhân đa thị Thần chuyển thế bị mê mai  
Đẳng Tha cứu độ hồi thiên bả sinh mệnh tẩy bạch  
Hiện đại quan niệm hành vi thị độc nham  
Bất tín Thần nan đắc cứu mạng hậu hóa trần ai  
Danh-lợi-tình ly thế bất năng đới  
Đạp thượng độ thuyền sinh mệnh bất tái khổ ải  
Đạp thượng độ thuyền hồi thiên xuất mê mai

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt nhị thập tứ nhật*

*Tạm dịch*

## **Bước lên thuyền cứu độ**

Chúng tôi từ nơi thẳm sâu của thiên thể đi tới  
Trợ giúp Sáng Thế Chủ cứu người mà lên sân khấu  
Đây là sứ mệnh thần thánh  
Đây là điều vô lượng sinh linh chờ đợi  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển thế, bị chôn vùi  
trong mê  
Chờ được Ngài cứu độ về trời và tẩy tịnh sinh mệnh  
Quan niệm, hành vi hiện đại là ung thư độc hại  
Không tín Thần thì khó đắc cứu, cuối cùng sẽ hóa bụi trần  
Danh-lợi-tình lúc ly thể không mang theo được  
Bước lên thuyền cứu độ, sinh mệnh không còn khổ ải  
Bước lên thuyền cứu độ về trời, thoát khỏi mê mờ

*Ngày 24 tháng 8 năm 2019*

# 放下人心神道顯

遙遠的期盼

遠古的誓言

輪迴輾轉一生生

滄海桑田重變換

花開花落人們盼著機緣

月圓了又圓人們等著回天

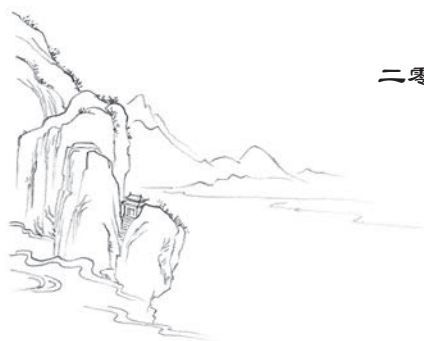
末後創世主來傳大法

這就是眾生來世的宿願

世風日下找真相結聖緣

放下人心神道你才看得見

二零一九年八月二十四日



## **Phóng Hạ Nhân Tâm Thần Đạo Hiến**

Diêu viễn đích kỳ phán  
Viễn cổ đích thệ ngôn  
Luân hồi triển chuyển nhất sinh sinh  
Thương hải tang điền trùng biến hoán  
Hoa khai hoa lạc nhân môn phán trước cơ duyên  
Nguyệt viên liễu hựu viên nhân môn đẳng trước hồi thiên  
Mạt hậu Sáng Thế Chủ lai truyền Đại Pháp  
Giá tợ thị chúng sinh lai thế đích túc nguyện  
Thế phong nhật hạ trào chân tướng kết Thánh duyên  
Phóng hạ nhân tâm Thần Đạo nhĩ tài khán đặc kiến

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt nhị thập tứ nhật*

*Tạm dịch*

## **Buông bỏ nhân tâm, Đạo của Thần hiển lộ**

Mong đợi từ xa xưa  
Lời thề tự viễn cổ  
Luân hồi qua lại từng đời từng đời  
Bãi bể nương dâu biến đổi qua lại  
Hoa nở hoa rơi, người người trông ngóng cơ duyên  
Trăng tròn lại tròn, người người chờ được hồi thiên  
Mạt hậu, Sáng Thế Chủ đến truyền Đại Pháp  
Đây chính là nguyện bấy lâu của chúng sinh khi đến thế gian  
Lúc thối đời xuống dốc, tìm chân tướng kết Thánh duyên  
Buông bỏ nhân tâm, bạn mới thấy được Đạo của Thần

*Ngày 24 tháng 8 năm 2019*



# 執迷者迷

天高地遠水長流  
萬古攸攸為誰留  
道說道理佛說法  
誰知創世有因由

二零一九年八月二十四日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Chấp Mê Giả Mê**

Thiên cao địa viễn thủy trường lưu  
Vạn cổ du du vị thùy lưu  
Đạo thuyết Đạo lý Phật thuyết Pháp  
Thùy tri Sáng Thế hữu nhân do

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt nhị thập ngũ nhật*

*Tạm dịch*

## **Kẻ chấp mê thì mê**

Trời cao đất xa nước chảy dài  
Vạn cổ đặng đặng vì ai mà lưu lại  
Đạo giảng Đạo lý, Phật thuyết Pháp  
Ai biết Sáng Thế có nguyên do gì

*Ngày 25 tháng 8 năm 2019*

# 不信是愚迷

秋風習習涼

落日霞暈強

流氓作大百年惡

紅樓一夢塵灰揚

改天換地誰導航

造物為救天和地

理正洪宇志大救眾回天堂

二零一九年八月三十一日



## **Bất Tín Thị Ngu Mê**

Thu phong tập tập lương  
Lạc nhật hà sinh cường  
Lưu manh tác đại bách niên ác  
Hồng lâu nhất mộng trần hôi dương  
Cải thiên hoán địa thù đạo hàng  
Tạo vật vì cứu thiên hòa địa  
Lý chính hồng vũ chí đại cứu chúng hồi thiên đường

*Nhị linh nhất cứu niên bát nguyệt tam thập nhất nhật*

*Tạm dịch*

## **Không tin là ngu muội**

Gió thu se se lạnh  
Tà dương gượng ráng đỏ  
Lưu manh trăm năm làm đại ác  
Mộng hồng lâu tan như tro bụi  
Cải thiên hoán địa ai dẫn lối  
Tạo vật vì để cứu thiên địa  
Lý chính hồng vũ chí đại<sup>10</sup> cứu chúng sinh về Thiên đường

*Ngày 31 tháng 8 năm 2019*

# 得救神路行

輪迴輾轉從未停  
世人多是天上靈  
淪落紅塵千萬載  
為得大法把創世主迎  
我們救人是他的名  
他叫我們把人叫醒回天廷  
別被世上假相迷住眼  
現代觀念會把正念屏  
無神論進化論本無憑  
明白真相能得救神路行

二零一九年八月三十一日



## **Đắc Cứu Thần Lộ Hành**

Luân hồi triển chuyển tòng vị đình  
Thế nhân đa thị Thiên thượng linh  
Luân lạc hồng trần thiên vạn tải  
Vị đắc Đại Pháp bảo Sáng Thế Chủ ghênh  
Ngã môn cứu nhân thị dĩ Tha đích danh  
Tha khiếu ngã môn bảo nhân khiếu tỉnh hồi thiên đình  
Biệt bị thế thượng giả tướng mê trụ nhãn  
Hiện đại quan niệm hội bảo chính niệm bình  
Vô thần luận tiến hóa luận bản vô bằng  
Minh bạch chân tướng năng đắc cứu Thần lộ hành

*Nhị linh nhất cửu niên bát nguyệt tam thập nhất nhật*

*Tạm dịch*

## **Đắc cứu và bước trên đường Thần**

Luân hồi qua lại chưa từng ngừng nghỉ  
Thế nhân đa phần là linh trên Thiên thượng  
Lưu lạc hồng trần đã ngàn vạn năm  
Để đắc Đại Pháp và nghênh đón Sáng Thế Chủ  
Chúng tôi cứu người là nhân danh Ngài  
Ngài bảo chúng tôi thức tỉnh con người để trở về  
Thiên đình  
Chớ bị giả tướng nơi thế gian làm mờ mắt  
Quan niệm hiện đại sẽ che lấp chính niệm  
Vô thần luận, tiến hóa luận vốn là vô căn cứ  
Minh bạch chân tướng thì có thể đắc cứu và bước trên  
đường Thần

*Ngày 31 tháng 8 năm 2019*

# 隨筆

蒼宇洪微大  
倚欄觀天下  
紅朝氣數盡  
惡名萬年罵  
人文回華夏  
中原說古話  
陰陽復平衡  
回京高處榻

二零一九年九月三日





*Phiên âm Hán-Việt*

## **Tùy Bút**

Thương vũ hồng vi đại  
Ý lan quan thiên hạ  
Hồng triều khí số tận  
Ác danh vạn niên mạ  
Nhân văn hồi Hoa Hạ  
Trung Nguyên thuyết cổ thoại  
Âm dương phục bình hành  
Hồi kinh cao xứ tháp

*Nhị linh nhất cứu niên cứu nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch*

## **Tùy Bút**

Thương khung vũ trụ từ hồng quan  
đến vi quan thật to lớn  
Tựa lan can quan sát thiên hạ  
Triều đại đỏ khí số đã tận  
Tiếng ác bị mạ li vạn năm  
Văn hóa nhân loại quay về thời Hoa Hạ  
Trung Nguyên nói cổ ngữ  
Âm dương lại cân bằng  
Hồi kinh ngự nơi cao

*Ngày 3 tháng 9 năm 2019*

# 幾人有幸

金錢對抗不了疾病  
權利指使不了生命  
情是不穩定的牆頭草  
人多是天上靈有著神的本性  
等待創世主救度的法令  
現代觀念行為帶魔性  
無神論進化論背後不乾淨  
救度的大法已開傳得不得自己定  
幾人踟躕幾人有幸

二零一九年九月三日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Kỷ Nhân Hữu Hạnh**

Kim tiền đối kháng bất liễu tật bệnh  
Quyền lợi chỉ sử bất liễu sinh mệnh  
Tình thị bất ổn định đích tường đầu thảo  
Nhân đa thị Thiên thượng linh hữu trước  
    Thần đích bản tính  
Đẳng đãi Sáng Thế Chủ cứu độ đích Pháp lệnh  
Hiện đại quan niệm hành vi đới ma tính  
Vô thần luận tiến hóa luận bối hậu bất kiên tịnh  
Cứu độ đích Đại Pháp dĩ khai truyền  
    đắc bất đắc tỵ kỷ định  
Kỷ nhân trì trừ kỷ nhân hữu hạnh

*Nhị linh nhất cứu niên cứu nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch*

## **Mấy người may mắn**

Tiền bạc không chống chọi được bệnh tật  
Quyền, lợi không sai khiến được sinh mệnh  
Tình như cỏ đầu tường không an định  
Con người đa phần là linh trên Thiên thượng mang  
bản tính của Thần  
Chờ đợi Pháp lệnh cứu độ của Sáng Thế Chủ  
Quan niệm, hành vi hiện đại mang theo ma tính  
Đằng sau vô thần luận, tiến hóa luận không kiên tịnh  
Đại Pháp cứu độ đã khai truyền,  
đắc hay không tự mình quyết định  
Mấy người chần chừ, mấy người may mắn

*Ngày 3 tháng 9 năm 2019*

# 聖恩

高歌一曲訴情懷  
唱開迷霧破陰霾  
慈悲救度在此時  
創世之主早已來  
現代觀念是毒癌  
無神論把神性排  
進化論出自蠢材  
歌是真相詞意白  
聲聲通慧透形骸  
度人神路連舞台



創世大法結聖緣  
洪恩浩蕩神路開

二零一九年九月七日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Thánh Ân**

Cao ca nhất khúc tố tình hoài  
Xướng khai mê vụ phá âm mai  
Từ bi cứu độ tại thử thời  
Sáng Thế chi Chủ tảo dĩ lai  
Hiện đại quan niệm thị độc nham  
Vô thần luận bả thần tính bài  
Tiến hóa luận xuất tự xuân tài  
Ca thị chân tướng từ ý bạch  
Thanh thanh thông tuệ thấu hình hài  
Độ nhân Thần lộ liên vũ đài  
Sáng Thế Đại Pháp kết Thánh duyên  
Hồng ân hạo đặng Thần lộ khai

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Thánh ân**

Ca vang một khúc kể nỗi lòng  
Hát vén mê mù phá âm u  
Từ bi cứu độ ngay lúc này  
Sáng Thế Chủ đã đến từ lâu  
Quan niệm hiện đại là ung thư độc hại  
Vô thần luận bài trừ thần tính  
Tiến hóa luận từ kẻ xuẩn ngu ra  
Hát lên chân tướng, ca từ ý tứ minh bạch  
Tùng thanh âm thông tuệ thông thấu khắp thân  
Đường Thần độ nhân nối liền với sân khấu  
Đại Pháp Sáng Thế kết Thánh duyên  
Hồng ân hạo đăng, đường Thần khai mở

*Ngày 7 tháng 9 năm 2019*



# 把緣線牽

登高遠望觀大千  
高歌慈曲破迷煙  
西方東土撒甘露  
廣度眾生出世間  
世人多是天上仙  
為救天眾苦熬煎  
回天要等創世主  
重塑神體度回天

二零一九年九月七日



## **Bả Duyên Tuyển Khiên**

Đăng cao viễn vọng quan đại thiên  
Cao ca từ khúc phá mê yên  
Tây phương Đông thổ tát cam lộ  
Quảng độ chúng sinh xuất thế gian  
Thế nhân đa thị Thiên thượng tiên  
Vị cứu thiên chúng khổ ngao tiên  
Hồi thiên yếu đẳng Sáng Thế Chủ  
Trùng tổ Thần thể độ hồi thiên

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Dẫn dắt bằng sợi dây duyên**

Leo lên cao nhìn ra xa ngắm đại thiên  
Hát vang ca khúc từ bi xua tan khói mê  
Rải cam lộ khắp Tây phương cùng Đông thổ  
Quảng độ chúng sinh xuất thế gian  
Thế nhân đa phần là tiên nơi Thiên thượng  
Vì để cứu chúng sinh trên Thiên thượng  
mà chịu cực khổ  
Để trở về trời, phải đợi Sáng Thế Chủ  
Tái tạo Thần thể, cứu độ về trời

*Ngày 7 tháng 9 năm 2019*

# 為此而無厭

真相我講了一遍遍  
為何視而不見  
是打壓使你害怕  
還是謊言把你騙  
人多來自天國神殿  
末後天體有難下世等天變  
創世主再造天體已兌現  
大法傳世救度看人念  
懷惡者自我作踐  
神路為善念者鋪墊  
為此我講真相不知厭

二零一九年九月二十日



## **Vị Thử Nhi Vô Yếm**

Chân tướng ngã giảng liễu nhất biến biến  
Vị hà thị nhi bất kiến  
Thị đả áp sử nhĩ hại phạ  
Hoàn thị hoang ngôn bả nhĩ phiến  
Nhân đa lai tự Thiên quốc Thần điện  
Mạt hậu thiên thể hữu nạn hạ thể đẳng Thiên biến  
Sáng Thế Chủ tái tạo thiên thể dĩ đoái hiện  
Đại Pháp truyền thế cứu độ khán nhân niệm  
Hoài ác giả tự ngã tác tiền  
Thần lộ vị thiện niệm giả phô điểm  
Vị thử ngã giảng chân tướng bất tri yếm

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt nhị thập nhật*

*Tạm dịch*

## **Vì vậy mà không nản**

Chân tướng tôi giảng hết lượt này đến lượt khác  
Vì sao nhìn mà không thấy  
Là đàn áp khiến bạn sợ hãi  
Hay bạn bị dối trá lừa gạt  
Con người đã phần đến từ Thần điện nơi Thiên quốc  
Lúc mặt hậu, thiên thể có nạn, đã hạ thế chờ  
Thiên thượng chuyển biến  
Sáng Thế Chủ tái tạo thiên thể đã thành hiện thực  
Đại Pháp truyền ra thế gian và cứu độ là nhìn vào  
niệm của con người  
Kẻ mang ác niệm tự chà đạp bản thân  
Đường Thần trải ra cho người mang thiện niệm  
Vì vậy mà tôi giảng chân tướng không biết nản

*Ngày 20 tháng 9 năm 2019*

# 誰識理

大法一鳴塵渣起  
烏煙瘴氣共匪痞  
層層天體落屍霾  
天昏地暗壞無底  
毀滅之中誰是神  
干擾創世罪無比  
蒼穹成住在道中  
壞時離道眾為己  
末後壞惡待解體  
此刻救度幾人行  
天地不正誰識理



二零一九年九月二十日

## **Thùy Thức Lý**

Đại Pháp nhất minh trần tra khởi  
Ô yên chướng khí cộng phỉ bỉ  
Tầng tầng thiên thể lạc thi mai  
Thiên hôn địa ám hoại vô đế  
Hủy diệt chi trung thùy thị Thần  
Can nhiều Sáng Thế tội vô tử  
Thương khung thành-trụ tại Đạo trung  
Hoại thời ly Đạo chúng vị kỷ  
Mạt hậu hoại ác đãi giải thể  
Thử khắc cứu độ kỷ nhân hành  
Thiên địa bất chính thùy thức lý

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt nhị thập nhật*

*Tạm dịch*

## **Ai biết đạo lý**

Đại Pháp cất tiếng, tro bụi bốc lên  
Ô yên chướng khí thổ phỉ cộng sản  
Tầng tầng thiên thể rơi bụi tử thi  
Thiên địa hôn ám hoại đến vô đáy  
Trong hủy diệt, xem ai là Thần  
Can nhiễu đấng Sáng Thế, tội vô biên  
Thương khung thời thành-trụ ở trong Đạo  
Thời hoại xa lìa Đạo, chúng sinh vị kỷ  
Mặt hậu, kẻ hoại ác chờ giải thể  
Thời khắc này, cứu độ mấy người được  
Thiên địa bất chính, ai biết đạo lý này

*Ngày 20 tháng 9 năm 2019*



# 度人度己難

大法徒修不難  
重重凡心處處攔  
上士聞難一笑解  
中士遇關不坦然  
下士人心去不完  
大法傳世不非凡  
度人度己圓滿還  
幾人能行幾人空談

二零一九年九月二十二日



## **Độ Nhân Độ Kỹ Nan**

Đại Pháp đồ tu bất nan  
Trùng trùng phạm tâm xứ xứ lan  
Thượng sỹ văn nạn nhất tiểu giải  
Trung sỹ ngộ quan bất thần nhiên  
Hạ sỹ nhân tâm khứ bất hoàn  
Đại Pháp truyền thế bất phi phạm  
Độ nhân độ kỹ viên mãn hoàn  
Kỷ nhân năng hành kỷ nhân không đàm

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt nhị thập nhị nhật*

*Tạm dịch*

## **Độ người độ mình khó**

Đồ đệ Đại Pháp tu không khó  
Tâm phạm chông chất là trở ngại mọi lúc mọi nơi  
Thượng sỹ gặp nạn, cười một cái là giải được  
Trung sỹ gặp quan chẳng thần nhiên  
Hạ sỹ nhân tâm bỏ chẳng xong  
Đại Pháp truyền ra thế gian, há chẳng phi phạm  
Độ người độ mình, viên mãn trở về  
Mấy người làm được, mấy người chỉ nói suông

*Ngày 22 tháng 9 năm 2019*

# 回天路用大法修

生命像一只獨木舟  
平緩時無慮無憂  
風浪中顛沛無助  
何處是岸不知休  
人多來自天堂把使命丟  
無神論進化論在把神性囚  
守住善良別隨世風往下溜  
變異中守住傳統神在四周  
回天的路用大法修

二零一九年九月二十七日



## **Hồi thiên Lộ Dụng Đại Pháp Tu**

Sinh mệnh tượng nhất chích độc mộc chu  
Bình hoãn thời vô lự vô ưu  
Phong lãng trung điền phái vô trợ  
Hà xứ thị ngạn bất tri hưu  
Nhân đa lai tự Thiên đường bả sứ mệnh đầu  
Vô thần luận tiến hóa luận tại bả Thần tính tù  
Thủ trụ thiện lương biệt tùy thế phong vãng hạ lự  
Biến dị trung thủ trụ truyền thống Thần tại tứ chu  
Hồi thiên đích lộ dụng Đại Pháp tu

*Nhị linh nhất cứu niên cứu nguyệt nhị thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Con đường hồi thiên là tu Đại Pháp**

Sinh mệnh như con thuyền độc mộc  
Lúc bình lặng, chẳng nghĩ chẳng lo  
Trong sóng gió, chao đảo không nơi nương tựa  
Đâu là bến bờ, biết khi nào mới đỗ  
Con người đa phần đến từ Thiên đường mà quên mất  
    sứ mệnh  
Vô thần luận, tiến hóa luận đang cầm tù Thần tính  
Giữ vững thiện lương, chớ trượt theo thói đời xuống dốc  
Trong biến dị, giữ vững truyền thống, Thần ở khắp nơi  
Con đường hồi thiên là tu Đại Pháp

*Ngày 27 tháng 9 năm 2019*

# 有感

雲霧繞樓台  
香煙撲面來  
幽境塵世外  
清靜脫人骸

二零一九年九月三日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Hữu Cảm**

Vân vụ nhiều lâu đài  
Hương yên phốc diện lai  
U cảnh trần thế ngoại  
Thanh tĩnh thoát nhân hài

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt nhị thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Cảm nhận**

Mây mù quanh lâu đài  
Khói thơm phảng phất mặt  
U tịch ngoài trần thế  
Thanh tĩnh thoát thân người

*Ngày 27 tháng 9 năm 2019*

# 神路不會偏

人生回首一瞬間  
名利情中苦爭先  
一世執著帶何走  
兩手空空塵如煙  
來世為等創世主  
得法修正度回天





無神進化紅魔騙  
現代觀念被誰牽  
守住善良傳統路  
得救神路不會偏

二零一九年九月二十七日



## **Thần Lộ Bất Hội Thiên**

Nhân sinh hồi thủ nhất thuận gian  
Danh-lợi-tình trung khổ tranh tiên  
Nhất thể chấp trước đởi hà tẩu  
Lưỡng thủ không không trần như yên  
Lai thế vị đẳng Sáng Thế Chủ  
Đắc Pháp tu chính độ hồi thiên  
Vô thần tiến hóa Hồng Ma phiến  
Hiện đại quan niệm bị thù khiên  
Thủ trụ thiện lương truyền thống lộ  
Đắc cứu Thần lộ bất hội thiên

*Nhị linh nhất cửu niên cửu nguyệt nhị thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Con đường của Thần sẽ không lệch**

Nhìn lại đời người chỉ trong nháy mắt  
Trong danh-lợi-tình, cực khổ tranh đứng đầu  
Một đời chấp trước, mang đi đâu  
Hai tay trống không như khói bụi  
Đến thế gian để đợi Sáng Thế Chủ  
Đắc Pháp tu chính để được độ về trời  
Vô thần luận, tiến hóa luận là trò lừa của Ma Đở  
Quan niệm hiện đại là do ai lèo lái  
Giữ vững thiện lương cùng con đường truyền thống  
Đắc cứu, con đường của Thần sẽ không lệch

*Ngày 27 tháng 9 năm 2019*

# 不要失敗

生命的輪迴是等待  
一切到了壞滅的時代  
創世主再造新天體  
因為他對眾生愛  
人多是神下世帶著天國的信賴  
我傳真相是創世主的指派  
別往現代觀念行為上邁  
名利情回天時不能帶  
無神論進化論在把人害



守住善良與傳統別把自己出賣  
為了你天國眾生得救不要失敗

二零一九年十月一日於龍泉山



## **Bất Yếu Thất Bại**

Sinh mệnh đích luân hồi thị đẳng dãi  
Nhất thiết đáo liễu hoại-diệt đích thời đại  
Sáng Thế Chủ tái tạo tân thiên thể  
Nhân vị Tha đối chúng sinh ái  
Nhân đa thị Thần hạ thế đối trước Thiên quốc đích  
tín lại  
Ngã truyền chân tướng thị Sáng Thế Chủ đích chỉ phái  
Biệt vãng hiện đại quan niệm hành vi thượng mại  
Danh-lợi-tình hồi thiên thời bất năng đối  
Vô thần luận tiến hóa luận tại bả nhân hại  
Thủ trụ thiện lương dữ truyền thống biệt bả tự kỷ  
xuất mại  
Vị liễu nhĩ Thiên quốc chúng sinh đắc cứu bất yếu  
thất bại

*Nhị linh nhất cửu niên thập nguyệt nhất nhật ư Long Xuyên Sơn*

*Tạm dịch*

## **Không được thất bại**

Luân hồi của sinh mệnh là để chờ đợi  
Hết thủy đã đến thời hoại-diệt  
Sáng Thế Chủ tái tạo thiên thể mới  
Bởi lẽ Ngài yêu thương chúng sinh  
Con người đa phần là Thần hạ thế mang theo  
tín niệm của Thiên quốc  
Tôi truyền chân tướng là theo chỉ lệnh của  
Sáng Thế Chủ  
Chớ chạy theo quan niệm, hành vi hiện đại  
Danh-lợi-tình lúc trở về trời không thể mang theo  
Vô thần luận, tiến hóa luận đang hại người  
Giữ vững thiện lương cùng truyền thống,  
chớ bán rẻ bản thân  
Vì để chúng sinh nơi Thiên quốc của bạn được cứu,  
không được thất bại

*Ngày 1 tháng 10 năm 2019 trên Núi Long Tuyền*

# 我唱一支神聖的歌

我唱一支神聖的歌  
旋律有衝擊心靈的能量波  
詞語中在把反正撥  
人多來自天堂下世等彌勒  
他是創世主的化身把大法傳播  
別聽無神論進化論狂呵  
現代觀念行為在往鬼域摸  
紅魔攪起的是毀滅的漩渦  
守住善良與傳統神在把甘露潑  
大法是你等待了千年救度的快車

二零一九年十一月三日





## **Ngã Xương Nhất Chi Thần Thánh Đích Ca**

Ngã xương nhất chi thần thánh đích ca  
Toàn luật hữu xung kích tâm linh đích năng lượng ba  
Từ ngữ trung tại bả phản chính bát  
Nhân đa lai tự Thiên đường hạ thế đẳng Di Lặc  
Tha thị Sáng Thế Chủ đích hóa thân bả Đại Pháp  
truyền bá  
Biệt thính vô thần luận tiến hóa luận cường a  
Hiện đại quan niệm hành vi tại vãng quỹ vực mạc  
Hồng Ma giáo khởi đích thị hủy diệt đích tuyên oa  
Thủ trụ thiện lương dữ truyền thống Thần tại bả  
cam lộ bát  
Đại Pháp thị nhĩ đẳng đãi liễu thiên niên cứu độ đích  
khoái xa

*Nhị linh nhất cửu niên thập nhất nguyệt tam nhật*

*Tạm dịch*

## **Tôi hát một khúc ca thần thánh**

Tôi hát một khúc ca thần thánh  
Giai điệu có sóng năng lượng xung kích tâm linh  
Trong từ ngữ đang dẹp phản chuyển lại thành chính  
Con người đã phần đến từ Thiên đường hạ thế chờ  
    Di Lạc  
Ngài là hóa thân của Sáng Thế Chủ đến phổ truyền  
    Đại Pháp  
Chớ nghe vô thần luận, tiến hóa luận cuồng điên  
Quan niệm, hành vi hiện đại là mò tơi bờ vực của quỷ  
Điều Ma Đỏ khuấy động là vòng xoáy hủy diệt  
Giữ vững thiện lương và truyền thống, Thần đang rải  
    cam lộ  
Đại Pháp là cỗ xe tốc hành cứu độ mà bạn đã chờ đợi  
    ngàn năm

*Ngày 3 tháng 11 năm 2019*

# 一念驚

一念救眾生  
天體起狂風  
下世重重險  
新宇萬魔爭  
爾等難從願  
亂神末後瘋  
舊勢成巨魔  
隨同舊宇崩

二零一九年十一月二十六日



## **Nhất Niệm Kinh**

Nhất niệm cứu chúng sinh  
Thiên thể khởi cuồng phong  
Hạ thể trùng trùng hiểm  
Tân vũ vạn ma tranh  
Nhĩ đẳng nan tòng nguyện  
Loạn Thần mặt hậu phong  
Cựu thể thành cự ma  
Tùy đồng cựu vũ băng

*Nhị linh nhất cửu niên thập nhất nguyệt nhị thập lục nhật*

*Tạm dịch*

## **Một niệm kinh động**

Một niệm cứu chúng sinh [vừa xuất]  
Thiên thể [bỗng chốc] nổi cuồng phong  
Hạ thể gặp trùng trùng nguy hiểm  
Vạn ma tranh giành tân vũ trụ  
Người đừng hòng được như ý nguyện  
Loạn Thần lúc mặt hậu cuồng điên  
Cựu thể lực thành ma cự đại  
Sẽ theo cựu vũ trụ băng hà

*Ngày 26 tháng 11 năm 2019*

# 甚麼是幸福

甚麼是幸福

富有買不到健康的身骨

名情是塵風揚起的土

現代觀念行為在把天路堵

不信神是在把自己唬

傳統會使人純樸

善良使眾神共睹

人多是神轉生來等創世主

末後得法重塑神體出迷苦

救起你天國眾生是下世的天囑

聖者的大法開傳已擂過天鼓



幾人夢醒理性清楚  
幾人得救回天國聖府

二零一九年十二月十二日



## **Thậm Ma Thị Hạnh Phúc**

Thậm ma thị hạnh phúc  
Phú hữu mãi bất đáo kiện kang đích thân cốt  
Danh tình thị trần phong dương khởi đích thổ  
Hiện đại quan niệm hành vi tại bả Thiên lộ đồ  
Bất tín Thần thị tại bả tự kỷ hồ  
Truyền thống hội sử nhân thuần phác  
Thiện lương sử chúng Thần cộng đồ  
Nhân đa thị Thần chuyển sinh lai đẳng Sáng Thế Chủ  
Mạt hậu đắc Pháp trùng tổ Thần thể xuất mê khổ  
Cứu khởi nhĩ Thiên quốc chúng sinh thị hạ thế đích  
Thiên chúc  
Thánh giả đích Đại Pháp khai truyền dĩ lôi quá thiên cổ  
Kỷ nhân mộng tỉnh lý tính thanh sở  
Kỷ nhân đắc cứu hồi Thiên quốc Thánh phủ

*Nhị linh nhất cửu niên thập nhị nguyệt thập nhị nhật*

*Tạm dịch*

## **Hạnh phúc là gì**

Hạnh phúc là gì

Tài phú không mua được thân thể khỏe mạnh

Danh tình là bụi đất do gió trần cuốn lên

Quan niệm, hành vi hiện đại đang lấp kín đường về trời

Không tín Thần là tự đánh lừa bản thân

Truyền thống sẽ khiến con người thuần phác

Thiện lương khiến chúng Thần cùng thấy rõ

Con người đa phần là Thần chuyển sinh đến đời

Sáng Thế Chủ

Mạt hậu đắc Pháp, tái tạo Thần thể, thoát khỏi mê khổ

Cứu chúng sinh nơi Thiên quốc của bạn là phó thác của

Thiên quốc lúc hạ thế

Đại Pháp của Thánh giả khai truyền đã gióng vang

trống trời

Mấy người tỉnh mộng, lý tính, minh tỏ

Mấy người được cứu về Thánh phủ nơi Thiên quốc

*Ngày 12 tháng 12 năm 2019*



# 神韻是希望

為了告訴你真相  
我要放聲歌唱  
世人多是神轉生  
為等創世主救往新天堂  
舊宇在解體人們才來世上  
無神論進化論是毀人的伎倆  
現代觀念行為在改變人樣  
救度方式不是人的想像  
誰知道神韻有解救的能量  
天門已開不久長



這是創世主的恩典  
這是人的希望

二零一九年十二月二十四日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Thần Vận Thị Hy Vọng**

Vị liễu cáo tổ nhĩ chân tướng  
Ngã yếu phóng thanh ca xướng  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh  
Vị đẳng Sáng Thế Chủ cứu vãng tân Thiên đường  
Cựu vũ tại giải thế nhân môn tài lai thế thượng  
Vô thần luận tiến hóa luận thị hủy nhân đích kỹ lưỡng  
Hiện đại quan niệm hành vi tại cải biến nhân dạng  
Cứu độ phương thức bất thị nhân đích tưởng tượng  
Thùy tri đạo Thần Vận hữu giải cứu đích năng lượng  
Thiên môn dĩ khai bất cử trường  
Giá thị Sáng Thế Chủ đích ân điển  
Giá thị nhân đích hy vọng

*Nhị linh nhất cứu niên thập nhị nguyệt nhị thập tứ nhật*

*Tạm dịch*

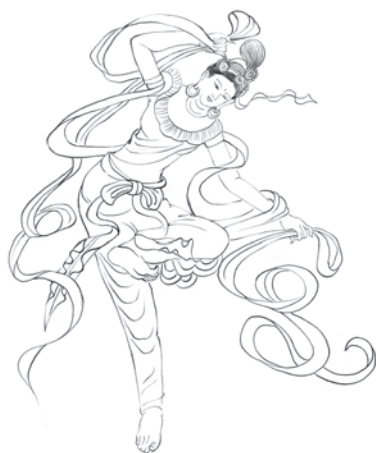
## **Thần Vận là hy vọng**

Vì để nói cho bạn chân tướng  
Tôi sẽ cất tiếng hát ngân vang  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh  
Để đợi Sáng Thế Chủ cứu sang Thiên đường mới  
Cựu vũ trụ đang giải thể, mọi người mới tới thế gian  
Vô thần luận, tiến hóa luận là thủ đoạn hủy người  
Quan niệm, hành vi hiện đại đang cải biến  
bộ dạng con người  
Phương thức cứu độ không phải như  
con người tưởng tượng  
Ai biết Thần Vận có năng lượng giải cứu  
Cổng trời đã mở nhưng sẽ không lâu  
Đây là ân điển của Sáng Thế Chủ  
Đây là hy vọng của con người

*Ngày 24 tháng 12 năm 2019*

# 放光明

萬物人神是創世主給的生命  
成住壞滅的規律是他所定  
世人多是神轉生等他救出不幸  
輪迴輾轉中人失去了神性  
生命的罪業積成了末劫困境  
現代觀念行為是魔道行  
無神論進化論邪說無憑  
社會亂象把人陷入泥濘



共產紅魔在散播毒病  
創世主已來世看似平靜  
他用真相把好人找出洗淨  
大法洪傳是他在大放光明

二零二零年



## **Phóng Quang Minh**

Vạn vật nhân Thần thị Sáng Thế Chủ cấp đích  
sinh mệnh  
Thành-trụ-hoại-diệt đích quy luật thị Tha sở định  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh đẳng Tha cứu xuất  
bất hạnh  
Luân hồi triển chuyển trung nhân thất khứ liễu  
Thần tính  
Sinh mệnh đích tội nghiệp tích thành liễu mạng kiếp  
khốn cảnh  
Hiện đại quan niệm hành vi thị ma đạo hành  
Vô thần luận tiến hóa luận tà thuyết vô bằng  
Xã hội loạn tượng bả nhân hãm nhập nê nính  
Cộng sản Hồng Ma tại tán bá độc bệnh  
Sáng Thế Chủ dĩ lai thế khán tự bình tĩnh  
Tha dụng chân tướng bả hảo nhân xảo xuất tẩy tịnh  
Đại Pháp hồng truyền thị Tha tại đại phóng  
quang minh

*Nhị linh nhị linh niên*

*Tạm dịch*

## **Phóng quang minh**

Vạn vật, người và Thần đều do Sáng Thế Chủ cấp cho  
sinh mệnh

Quy luật thành-trụ-hoại-diệt là do Ngài đặt định  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh chờ Ngài cứu  
thoát khỏi bất hạnh

Trong luân hồi qua lại, con người đã mất đi Thần tính  
Tội nghiệp của sinh mệnh đã tích thành khổ cảnh thời  
mạt kiếp

Quan niệm, hành vi hiện đại là đi theo ma đạo  
Vô thần luận, tiến hóa luận là tà thuyết vô căn cứ  
Loạn tượng xã hội khiến con người lún trong bùn lầy  
Ma Đổ cộng sản đang phát tán bệnh độc  
Sáng Thế Chủ đã hạ thế, xem ra vẫn bình lặng  
Ngài dùng chân tướng để tìm ra người tốt và tẩy tịnh  
Đại Pháp hồng truyền là Ngài đang phóng quang minh  
rực rỡ

*Năm 2020*



# 為救你而來

慈悲是洪大的胸懷  
善良鑄就了高貴的形骸  
狂風中不會搖擺  
讚美中坦然不驕心不改態  
因為我們為眾生而來  
世人多是神轉生被迷埋  
回天路創世主已為人安排  
為能把真相在瘋狂的末後表白  
因此被迫害  
危難中信念不會改  
修成正法正覺才能破陰霾



二零二零年

## **Vị Cứu Nhĩ Nhi Lai**

Từ bi thị hồng đại đích hung hoài  
Thiện lương chú tợ liễu cao quý đích hình hài  
Cuồng phong trung bất hội điều bãi  
Tán mỹ trung thân nhiên bất kiêu tâm bất cải thái  
Nhân vị ngã môn vị chúng sinh nhi lai  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh bị mê mai  
Hồi thiên lộ Sáng Thế Chủ dĩ vị nhân an bài  
Vị năng bả chân tướng tại phong cuồng đích  
    mạt hậu biểu bạch  
Nhân thử bị bách hại  
Nguy nạn trung tín niệm bất hội cải  
Tu thành Chính Pháp Chính Giác tài năng phá âm mai

*Nhị linh nhị linh niên*

*Tạm dịch*

## **Đến để cứu bạn**

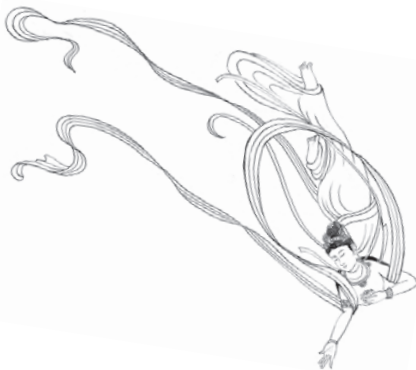
Từ bi là tấm lòng hồng đại  
Thiện lương đã đúc nên hình hài cao quý  
Trong cuồng phong sẽ không dao động  
Được tán dương, vẫn thản nhiên không kiêu mạn,  
tâm thái không đổi  
Bởi chúng tôi đến vì chúng sinh  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh bị mê vùi lấp  
Đường về trời Sáng Thế Chủ đã an bài cho con người rồi  
Để có thể nói rõ ra chân tướng lúc mặt hậu điên cuồng  
Bởi vậy mà bị bức hại  
Trong nguy nạn, tín niệm không thể thay đổi  
Tu thành bậc Chính Pháp Chính Giác mới có thể  
phá tan sương mù

*Năm 2020*

# 我的歌

我的家鄉流傳著一支歌  
紅潮來時別隨波  
末後創世主來把甘露潑  
得救之人神護呵  
人多來自天堂被迷遮  
現代觀念行為在走向險厄  
無神論進化論是把毒酒喝  
別隨紅魔極慾用命奢  
守住善良與傳統邪黨日不多  
大法徒在把回天的真相傳播

二零二零年



## **Ngã Địch Ca**

Ngã địch gia hương lưu truyền trước nhất chi ca  
Hồng triều lai thời biệt tùy ba  
Mạt hậu Sáng Thế Chủ lai bả cam lộ bát  
Đắc cứu chi nhân Thần hộ a  
Nhân đa lai tự Thiên đường bị mê già  
Hiện đại quan niệm hành vi tại tẩu hướng hiểm ách  
Vô thần luận tiến hóa luận thị bả độc tửu hát  
Biệt tùy Hồng Ma cực dục dụng mệnh xa  
Thủ trụ thiện lương dữ truyền thống tà đảng nhật bất đa  
Đại Pháp đồ tại bả hồi thiên địch chân tướng truyền bá

*Nhị linh nhị linh niên*

*Tạm dịch*

## **Bài ca của tôi**

Quê hương tôi đang lưu truyền một bài ca  
Khi thủy triều đỏ tới, chớ trôi theo dòng  
Lúc mặt hậu, Sáng Thế Chủ tới rải cam lộ  
Người đắc cứu được Thần bảo hộ  
Con người đa phần đến từ Thiên đường mà bị mê vùi lấp  
Quan niệm, hành vi hiện đại đang đi theo hướng  
    hiểm nguy  
Vô thần luận, tiến hóa luận là uống rượu độc  
Chớ theo Ma Đỏ dục vọng vô độ mà phí hoài sinh mệnh  
Giữ vững thiện lương và truyền thống,  
    tà đảng chẳng còn mấy ngày  
Đồ đệ Đại Pháp đang truyền rộng chân tướng về trời

*Năm 2020*

# 信仰

因為我心懷善良  
因為我把大法洪揚  
亂世中我站在神的一邊  
淘汰中看盡不信神的悲哀淒涼  
創世主展現了慈悲與超強  
神造人是為救你回天堂  
在傳統中保持信仰  
不要當魔的虎狼  
遵照神的路才會幸福吉祥  
因為宇宙萬物與生命是他開創

二零二零年



## **Tín Ngưỡng**

Nhân vị ngã tâm hoài thiện lương  
Nhân vị ngã bả Đại Pháp hồng dương  
Loạn thế trung ngã trạm tại Thần đích nhất biên  
Đào thái trung khán tận bất tín Thần đích bi ai thê lương  
Sáng Thế Chủ triển hiện liễu từ bi dữ siêu cường  
Thần tạo nhân thị vị cứu nhĩ hồi thiên đường  
Tại truyền thống trung bảo trì tín ngưỡng  
Bất yếu đương ma đích hổ lang  
Tuân chiếu Thần đích lộ tài hội hạnh phúc cát tường  
Nhân vị vũ trụ vạn vật dữ sinh mệnh thị Tha khai sáng

*Nhị linh nhị linh niên*



*Tạm dịch*

## **Tín Ngưỡng**

Vì tâm tôi ôm giữ thiện lương  
Vì tôi đưa Đại Pháp hồng dương  
Trong loạn thế, tôi đứng về phía Thần  
Trong đào thải, thấy hết nỗi bi ai, thê lương do không  
tín Thần  
Sáng Thế Chủ đã triển hiện từ bi và uy lực siêu thường  
Thần tạo ra con người là để cứu bạn về Thiên đường  
Trong truyền thống, hãy bảo trì tín ngưỡng  
Đừng làm loài hổ lang của ma  
Tuân theo con đường của Thần mới hạnh phúc,  
cát tường  
Bởi vận vật và sinh mệnh trong vũ trụ là do Ngài  
khai sáng

*Năm 2020*

# 亂世在看人心

世上為何這麼亂  
都是人心不善招來的患  
不信神末後會解體命散  
現代觀念行為是與魔為伴  
神造人不是叫其活的這麼爛  
等待神再給回天的機緣  
創世主聖恩浩蕩把法輪轉  
名利情不是來世的願



遠離邪黨末日瘋狂避大難  
大淘汰中能留下來的才是勝算

二零二零年



## **Loạn Thế Tại Khán Nhân Tâm**

Thế thượng vị hà giá ma loạn  
Đô thị nhân tâm bất thiện chiêu lai đích hoạn  
Bất tín Thần mặt hậu hội giải thể mệnh tán  
Hiện đại quan niệm hành vi thị dữ ma vi bợn  
Thần tạo nhân bất thị khiếu kỳ hoạt đích giá ma lạn  
Đẳng đãi Thần tái cấp hồi thiên đích cơ duyên  
Sáng Thế Chủ Thánh ân hạo đấng bả Pháp Luân chuyển  
Danh-lợi-tình bất thị lai thế đích nguyệt  
Viễn ly tà đảng mặt nhật phong cuồng tị đại nạn  
Đại đào thải trung năng lưu hạ lai đích tài thị thẳng toán

*Nhị linh nhị linh niên*

*Tạm dịch*

## **Loạn thế nhìn nhân tâm**

Thế gian vì sao loạn thế này  
Đều là hoạn nạn do nhân tâm bất thiện chiêu mời tới  
Không tín Thần, lúc mặt hậu sẽ giải thể, mệnh tan  
Quan niệm, hành vi hiện đại là làm bạn với ma  
Thần tạo ra con người, không phải để người sống  
    hủ bại như thế  
Mà để đọit Thần cấp cho cơ duyên về trời lần nữa  
Sáng Thế Chủ Thánh ân hạo đấng xoay chuyển  
    Pháp Luân  
Danh-lợi-tình không phải là nguyện lúc đến thế gian  
Hãy rời xa tà đảng và điên cuồng ngày mặt để tránh  
    đại nạn  
Trong đại đào thải, có thể lưu lại được mới là kẻ hay

*Năm 2020*

# 人心攔

遙遠的期盼  
亙古的召喚  
人多是天上來帶著宿願  
輾轉輪迴紅塵迷漫  
世風日下人心在逆叛  
無神論進化論背後是撒旦  
創世主再造蒼宇解天難  
末後救人回天把法輪轉  
救度的大法眾生已在修在看  
幾人得救幾人遺憾  
救人不難人心自己攔

二零二零年一月二十一日於倫敦

## **Nhân Tâm Lan**

Diêu viễn đích kỳ phán  
Cảng cổ đích triệu hoán  
Nhân đa thị Thiên thượng lai đối trước túc nguyệt  
Triển chuyển luân hồi hồng trần mê man  
Thế phong nhật hạ nhân tâm tại nghịch bần  
Vô thần luận tiến hóa luận bối hậu thị Tát Đán  
Sáng Thế Chủ tái tạo thương vũ giải thiên nạn  
Mạt hậu cứu nhân hồi thiên bả Pháp Luân chuyển  
Cứu độ đích Đại Pháp chúng sinh dĩ tại tu tại khán  
Kỷ nhân đắc cứu kỷ nhân di hám  
Cứu nhân bất nan nhân tâm tự kỷ lan

*Nhị linh nhị linh niên nhất nguyệt nhị thập nhất nhật ư Luân Đôn*

*Tạm dịch*

## **Nhân tâm ngăn trở**

Mong đợi từ xa xưa  
Lời gọi quay trở về từ viễn cổ  
Con người đã phần đến từ Thiên thượng, mang theo  
  nguyện xưa  
Luân hồi qua lại mê lạc chốn hồng trần  
Thói đời trượt dốc, nhân tâm đảo nghịch  
Đằng sau vô thần luận, tiến hóa luận là Sa-tăng  
Sáng Thế Chủ tái tạo thương khung vũ trụ, hóa giải  
  thiên nạn  
Lúc mặt hậu, cứu người về trời, chuyển Pháp Luân  
Đại Pháp cứu độ, chúng sinh đã đang tu đang xem  
  Mấy người đắc cứu, mấy người hối tiếc  
Cứu người không khó, mà do nhân tâm ngăn trở  
  chính mình

*Ngày 21 tháng 1 năm 2020 tại London*



# 萬古機緣只為這一次

回天有路不是夢  
通天的大法度大乘  
千年的等待只為這一生  
此時創世主來世把法正  
現代觀念行為在把自己玩弄  
無神論進化論背後是邪靈在蹦  
人多是神轉生帶著使命  
等創世主救度來朝聖  
他叫我們把真相告奉  
他叫我們把大法傳盛



二零二零年二月十九日

## **Vạn Cổ Cơ Duyên Chỉ Vị Giá Nhất Thứ**

Hồi thiên hữu lộ bất thị mộng  
Thông thiên đích Đại Pháp độ Đại Thừa  
Thiên niên đích đẳng đãi chỉ vị giá nhất sinh  
Thử thời Sáng Thế Chủ lai thế bả Pháp chính  
Hiện đại quan niệm hành vi tại bả tự kỷ ngoạn lộng  
Vô thần luận tiến hóa luận bối hậu thị tà linh tại băng  
Nhân đa thị Thần chuyển sinh đởi trước sứ mệnh  
Đẳng Sáng Thế Chủ cứu độ lai triều Thánh  
Tha khiếu ngã môn bả chân tướng cáo phụng  
Tha khiếu ngã môn bả Đại Pháp truyền thịnh

*Nhị linh nhị linh niên nhị nguyệt thập cửu nhật*

*Tạm dịch*

## **Cơ duyên vạn cổ chỉ vì một lần này**

Hồi thiên có đường, không phải mộng  
Đại Pháp là cỗ xe lớn<sup>11</sup> cứu độ thông lên trời  
Ngàn năm chờ đợi chỉ vì một đời này  
Lúc này, Sáng Thế Chủ hạ thế để chính Pháp  
Quan niệm, hành vi hiện đại là bốn cột bản thân  
Đằng sau vô thần luận, tiến hóa luận là tà linh nhảy nhót  
Con người đa phần là Thần chuyển sinh mang theo  
    sứ mệnh  
Chờ Sáng Thế Chủ cứu độ đến triều Thánh  
Ngài bảo chúng tôi cáo dâng chân tướng  
Ngài bảo chúng tôi truyền rộng Đại Pháp

*Ngày 19 tháng 2 năm 2020*

# 人生是等待

人生是等待

世人多是神轉生來自天外  
輪迴輾轉為等創世主別無旁帶  
他挽救了天宇解體生命敗壞  
現代觀念把自己害  
不信神才招來瘟疫把大地覆蓋  
極端思想背後是紅魔作怪  
淘汰中大法徒用真相把人往回拽  
因為這是創世主的指派



二零二零年六月十八日

## **Nhân Sinh Thị Đẳng Đãi**

Nhân sinh thị đẳng đãi  
Thế nhân đa thị Thần chuyển sinh lai tự thiên ngoại  
Luân hồi triển chuyển vị đẳng Sáng Thế Chủ  
biệt vô bàng đới  
Tha vãn cứu liễu thiên vũ giải thể sinh mệnh bại hoại  
Hiện đại quan niệm bả tự kỷ hại  
Bất tín Thần tài chiêu lai ôn dịch bả đại địa phúc cái  
Cực đoan tư tưởng bối hậu thị Hồng Ma tác quái  
Đào thải trung Đại Pháp đồ dụng chân tướng  
bả nhân vãng hồi duệ  
Nhân vị giá thị Sáng Thế Chủ đích chỉ phái

*Nhị linh nhị linh niên lục nguyệt thập bát nhật*

*Tạm dịch*

## **Đời người là để chờ đợi**

Đời người là để chờ đợi  
Thế nhân đa phần là Thần chuyển sinh  
    đến từ ngoài bầu trời  
Luân hồi qua lại để chờ Sáng Thế Chủ, không còn chi khác  
Ngài đã cứu vãn thiên vũ<sup>12</sup> [khỏi] giải thể [và] sinh mệnh  
    [khỏi] bại hoại<sup>13</sup>  
Quan niệm hiện đại làm hại chính mình  
Không tín Thần mới chiêu mời ôn dịch phủ khắp đại địa<sup>14</sup>  
Đằng sau tư tưởng cực đoan là Ma Đởm tác quái  
Trong đào thải, đồ đệ Đại Pháp dùng chân tướng  
    kéo con người trở lại  
Bởi vì đây là chỉ lệnh của Sáng Thế Chủ

*Ngày 18 tháng 6 năm 2020*

# 再慈悲

劫後餘生心未平  
萬事紛爭囂然停  
良言苦口講真相  
幾人回心善中行  
大地回春天地晴  
王者歸來眾生迎  
法正人間再慈悲  
再看善惡明不明

二零二零年九月十七日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Tái Từ Bi**

Kiếp hậu dư sinh tâm vị bình  
Vạn sự phân tranh hiêu nhiên đình  
Lương ngôn khổ khẩu giảng chân tướng  
Kỷ nhân hồi tâm thiện trung hành  
Đại địa hồi xuân thiên địa tình  
Vương giả quy lai chúng sinh nghênh  
Pháp Chính Nhân Gian tái từ bi  
Tái khán thiện ác minh bất minh

*Nhị linh nhị linh niên cửu nguyệt thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Lại từ bi**

Sống sót sau kiếp nạn, tâm chưa bình lại  
Vạn sự phân tranh hỗn loạn dừng lại  
Lời thiện lương thiết tha giảng chân tướng  
Bao nhiêu người hồi tâm và hành thiện  
Đại địa hồi xuân, trời quang đất tịnh  
Vương giả trở về, chúng sinh nghênh đón  
Pháp Chính Nhân Gian lại từ bi  
Lại xem có phân rõ được thiện ác hay không

*Ngày 17 tháng 9 năm 2020*



# 慈悲的芬芳

我站在街頭心在憂傷  
末後的大禍懸頭上  
忙碌間人們走向何方  
救度的大法使天門大張  
我傳遞這真相單張  
是創世主叫我把人幫  
人多是神轉生把人當  
無神論進化論是迷湯  
現代觀念行為在把自己傷  
這真相能救度使人安康  
他是亂中閃放的慈悲與芬芳

二零二零年九月二十七日



## **Từ Bi Đích Phân Phương**

Ngã trạm tại nhai đầu tâm tại ưu thương  
Mạt hậu đích đại họa huyền đầu thượng  
Mang lục gian nhân môn tẩu hướng hà phương  
Cứu độ đích Đại Pháp sử Thiên môn đại trương  
Ngã truyền đệ giá chân tướng đan trương  
Thị Sáng Thế Chủ khiêu ngã bả nhân bang  
Nhân đa thị Thần chuyển sinh bả nhân đương  
Vô thần luận tiến hóa luận thị mê thang  
Hiện đại quan niệm hành vi tại bả tự kỷ thương  
Giá chân tướng năng cứu độ sử nhân an Khang  
Tha thị loạn trung thiếu phóng đích từ bi dữ phân phương

*Nhị linh nhị linh niên cửu nguyệt nhị thập thất nhật*

*Tạm dịch*

## **Hương thơm của từ bi**

Tôi đứng góc phố, tâm buồn thương  
Đại họa lúc mặt hậu treo trên đầu  
Trong bận rộn, con người đi về đâu  
Đại Pháp cứu độ khiến cõi trời rộng mở  
Tôi truyền đi tờ rơi chân tướng này  
Là Sáng Thế Chủ bảo tôi giúp con người  
Con người đa phần là Thần chuyển sinh làm người  
Vô thần luận, tiến hóa luận là thang thuốc mê  
Quan niệm, hành vi hiện đại làm thương tổn chính mình  
Chân tướng này có thể cứu độ và khiến con người  
an Khang  
Trong loạn, Ngài tỏa ra từ bi và hương thơm ngát

*Ngày 27 tháng 9 năm 2020*

# 善惡見人心

紅塵一曲訴真言  
不吟兒女情綿綿  
末後人在危難中  
淘汰救度在眼前  
善惡相持看人心  
左右背後善惡現  
崇善從惡自己定  
大劫過後留善賢

二零二零年十一月一日



## **Thiện Ác Kiến Nhân Tâm**

Hồng trần nhất khúc tổ chân ngôn  
Bất ngâm nhi nữ tình miên miên  
Mạt hậu nhân tại nguy nạn trung  
Đào thải cứu độ tại nhĩ tiền  
Thiện ác tương trì khán nhân tâm  
Tả hữu bối hậu thiện ác hiện  
Sùng thiện tòng ác tự kỷ định  
Đại kiếp quá hậu lưu thiện hiền

*Nhị linh nhị linh niên thập nhất nguyệt nhất nhật*

*Tạm dịch*

## **Trong thiện ác thấy nhân tâm**

Nơi hồng trần, hát khúc ca về chân ngôn  
Không ngâm nga tình nhi nữ miên man  
Thời mạt hậu, con người đang trong nguy nạn  
Đào thải và cứu độ ở ngay trước mắt  
Trong thiện ác tương tranh, nhìn nhân tâm  
Đằng sau tả hữu<sup>15</sup>, hiển lộ thiện ác  
Sùng thiện hay theo ác, tự mình quyết định  
Đại kiếp qua đi, lưu lại người thiện hiền

*Ngày 1 tháng 11 năm 2020*

# 大選

朗朗乾坤紅魔亂  
泱泱大國弊為患  
左右社會人心冷  
正義良知幾時還

二零二零年十一月八日



*Phiên âm Hán-Việt*

## **Đại Tuyền**

Lãng lãng kiền khôn Hồng Ma loạn  
Ương ương đại quốc tộ vi hoạn  
Tả hữu xã hội nhân tâm lãnh  
Chính nghĩa lương tri kỷ thời hoàn

*Nhị linh nhị linh niên thập nhất nguyệt bát nhật*

*Tạm dịch*

## **Tổng tuyên cử**

Càn khôn sáng tỏ Hồng Ma loạn  
Nước lớn thênh thang họa đối gian  
Khống chế xã hội lòng người lạnh  
Chính nghĩa lương tri khi nào hoàn<sup>16</sup>

*Ngày 8 tháng 11 năm 2020*

# 法在人間

高誦一首訴心懷  
世人多是天上來  
輾轉輪迴幾多世  
就為得法迷中埋  
創世聖主入塵埃  
亂世靜觀紅黑白  
無神進化是邪論  
紅魔亂世毒似癌  
現代觀念是腐敗  
力挽狂瀾除惡霾  
洪恩浩蕩正人間  
天地復明似蓬萊

二零二零年十一月八日



## **Pháp Tại Nhân Gian**

Cao tụng nhất thủ tổ tâm hoài  
Thế nhân đa thị Thiên thượng lai  
Triển chuyển luân hồi kỷ đa thế  
Tự vị đắc Pháp mê trung mai  
Sáng Thế Thánh Chủ nhập trần ai  
Loạn thế tĩnh quan Hồng Hắc Bạch  
Vô thần tiến hóa thị tà luận  
Hồng Ma loạn thế độc tự nham  
Hiện đại quan niệm thị hủ bại  
Lực vãn cuồng lan trừ ác mai  
Hồng ân hạo đấng chính nhân gian  
Thiên địa phục minh tự Bồng Lai

*Nhị linh nhị linh niên thập nhất nguyệt bát nhật*

*Tạm dịch*

## **Pháp tại nhân gian**

Ngâm cao một khúc kể tâm tình  
Thế nhân đa phần từ Thiên thượng tới  
Luân hồi qua lại biết bao đời  
Vì để đắc Pháp mà chịu vùi trong mê  
Đấng Sáng Thế Chủ nhập trần thế  
Trong loạn thế, tĩnh nhìn Đỏ Đen Trắng<sup>17</sup>  
Vô thần, tiến hóa là tà luận  
Ma Đỏ loạn thế độc hại tựa ung thư  
Quan niệm hiện đại là hủ bại  
Gắng sức ngăn sóng dữ, trừ bỏ khói mù ác  
Hồng ân hạo đặng quy chính nhân gian  
Thiên Địa phục minh<sup>18</sup> tựa chốn Bồng Lai

*Ngày 8 tháng 11 năm 2020*

## Chú thích của người dịch

---

<sup>1</sup> **Đại thiên:** tham khảo khái niệm “tam thiên đại thiên thế giới” (Bài giảng thứ tám, Chuyển Pháp Luân)

<sup>2</sup> **Thắng hàn cao xứ:** nghĩa đen là “vượt qua cái lạnh lẽo ở nơi cao”; trái nghĩa với “Cao xứ bất thắng hàn” (xem “Hồng Ngâm” và “Giảng Pháp tại buổi tọa đàm ở New York”)

<sup>3</sup> **Thương tang:** cách nói tắt của thành ngữ “Thương hải biến vi tang điền” (Biển xanh biến thành ruộng dâu), bắt nguồn từ một điển tích cổ, ý chỉ những đổi thay lớn trong cuộc đời, trong trời đất; người Việt đã chuyển dịch thành “bãi bể nương dâu” hay rút gọn thành “bể dâu”

<sup>4</sup> **Tam Tài:** Thiên-Địa-Nhân

<sup>5</sup> **Vũ lâm:** giới vũ đạo; chữ “vũ” trong tiếng Trung cũng đồng âm với chữ “võ”

<sup>6</sup> **Cống mây:** Từ gốc là “Vân Môn”, nghĩa đen là “cống mây”; Vân Môn cũng là tên điệu múa lâu đời nhất của Trung Quốc do Hoàng Đế sáng tạo ra

<sup>7</sup> **Tiểu phiên /xiǎo-fān/:** tên gọi một thân pháp của Shen Yun (tên tiếng Anh: Back handspring), là động tác bật lộn vòng về phía sau từ tư thế đứng, tay chống xuống đất để đỡ người rồi bật lên, chân tiếp đất đứng thẳng

<sup>8</sup> **Cái thối /gài-tuǐ/:** tên gọi một thân pháp của Shen Yun (tên tiếng Anh: Inward crescent kick), là động tác đá xoạc từ vị trí chân trên mặt đất ở một bên thân đá lên phía đầu

<sup>9</sup> **Quảng khung:** thương khung vũ trụ rộng lớn

<sup>10</sup> **Lý chính hồng vũ chí lớn:** Ý tứ là dùng lý để quy chính vũ trụ hồng đại và chí lớn để cứu chúng sinh về Thiên đường; sáu chữ này được giữ nguyên theo bản gốc, xin lưu ý cách sắp xếp chữ và lối dùng chữ đồng âm để thấy được ẩn ý khác của câu thơ

<sup>11</sup> **Cỗ xe lớn:** từ gốc là “đại thừa”, nghĩa đen là “cỗ xe lớn”; cũng là khái niệm “Đại Thừa” trong phạm trù tu luyện

<sup>12</sup> **Thiên vũ:** thiên thể vũ trụ

<sup>13</sup> Câu này trong bản gốc có hơn một cách lý giải, tùy theo vị trí ngắt nghỉ; khi đọc phần Tạm dịch, có thể tham khảo cách đọc không có từ trong ngoặc vuông để có cách lý giải khác so với cách đọc có từ trong ngoặc vuông

<sup>14</sup> **Đại địa:** bao hàm các nghĩa như mặt đất, khắp nơi, đất nước, thế giới, địa cầu...; còn có cách nói Trung Hoa Đại địa

<sup>15</sup> **Tả hữu:** bao hàm nhiều nghĩa như cánh tả cánh hữu, bên trái bên phải, xung quanh, khống chế, thao túng...; độc giả dựa vào thời gian ra đời tác phẩm để lý giải thêm

<sup>16</sup> **Hoàn:** hoàn trả lại, quay trở lại

<sup>17</sup> **Đỏ Đen Trắng:** cách nói hình dung về các thể lực với màu đại diện tương ứng: Đỏ – thể lực của Ma Đỏ, Đen – Ác, Trắng – Thiện

<sup>18</sup> **Phục minh:** trong sáng trở lại; cũng có nghĩa khôi phục nhà Minh, đặt trong ngữ cảnh bài này là cách nói ví von: khôi phục về trạng thái sùng Đạo dưới triều Minh